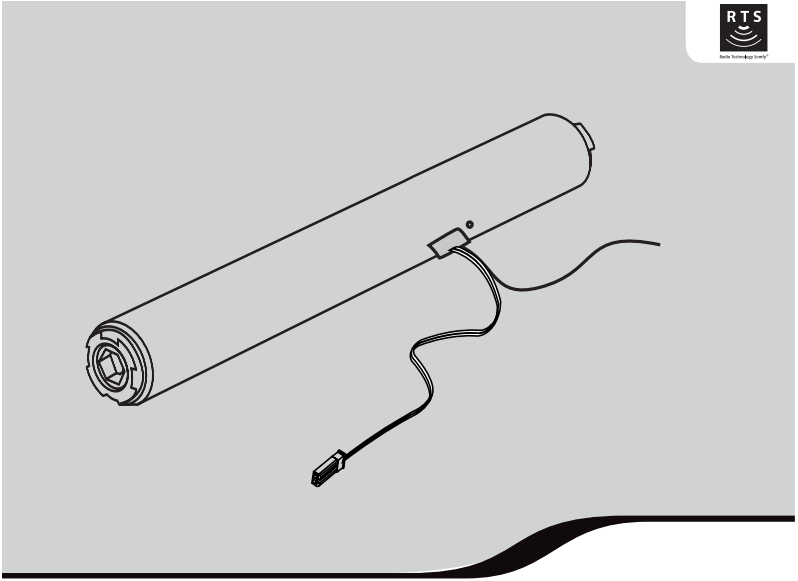


Tilt & Lift 25 RTS Central

EN Instructions
FR Notice
IT Manuale
ES Manual
PT Instruções
EL Οδηγίες

Ref. 5113053B

HOME MOTION by somfy®

TRANSLATED INSTRUCTIONS

CONTENTS

1. Prerequisite information 3
1.1. Fields of application 3
1.2. Liability 4

2. Installation 4
2.1. Installation 5
2.2. Wiring 6
2.3. Commissioning 6
2.4. Tips and recommendations for installation 8

3. Use and maintenance 10
3.1. Mode selection: Roller or Tilting mode 10
3.2. Up, Down, My: In roller mode 11
3.3. Up, Down, My: In tilting mode 11
3.4. Additional settings 12
3.5. Tips and recommendations for use 13

4. Technical data 14

1. PREREQUISITE INFORMATION

1.1 FIELDS OF APPLICATION

The Tilt & Lift 25 RTS Central is a motor specially dedicated to interior applications.
The Tilt & Lift 25 RTS Central can motorize roman, pleated, venetian and cellular blinds.
The Tilt & Lift 25 RTS Central is a battery operated motor, powered with lithium primary batteries or NiMH batteries with solar pack. The motor can also be powered by a power supply.

Use only the below Somfy references with this motor :
Ref. 9018685 : 12V RELOADABLE TUBE (8 AA LITHIUM) + Ref. 9014834 : 8 AA LITHIUM BATTERY PACK
Ref. 9018608 : 12V RELOADABLE TUBE (10 AA NIMH) + Ref. 9018621 : 10AA NIMH BATTERIES
Ref. 9019034 : SOLAR PACK
Ref. 1822445 : 12V AC/DC Power Supply
Caution : Batteries must be installed as shown on the battery tube.
Do not mix type, brand or used batteries with new.
Warning : The Tilt & Lift 25 RTS Central is compatible only with the «Sunis Indoor Wire-Free™ RTS» sensor.
Warning : The Tilt & Lift 25 RTS Central cannot be used with sealed double glazing.



Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 LIABILITY

Before installing and using the motor, please read **operating and installation guide carefully**. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed in the attached **Safety instructions** document must also be observed.

The motor must be installed by a motor and home automation professional, according to instructions from Somfy and the regulations applicable in the country in which it is commissioned.

It is prohibited to use the motor outside the fields of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the attached **Safety instructions** document, absolves Somfy of any liability and invalidates the warranty.

The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the motor and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the attached **Safety instructions** document, after installing the motor. Any After-Sales Service operation on the motor must be performed by a motor and home automation professional.

If in doubt when installing the motor, or to obtain additional information, contact a Somfy adviser or go to the website www.somfy.com

Safety warning! Caution! Information

2. INSTALLATION

Instructions which **must** be followed by the motor and home automation professional installing the Tilt & Lift 25 RTS central motor.

Never drop, knock, drill or submerge the motor.

Install a separate control point for each motor.

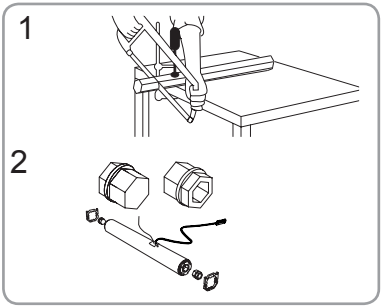
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. INSTALLATION

2.1.1. Motor preparation

1) Cut the shaft to the length required.

2) Position the headrail and shaft adapters on the motor.



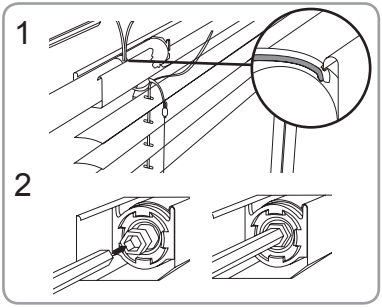
2.1.2. Motor integration inside the headrail

1) Insert the motor in the headrail.

Take care not to cut the power supply wires on the edges of the headrail when introducing the motor.

2) Let the shaft abut against the motor shaft adapters.

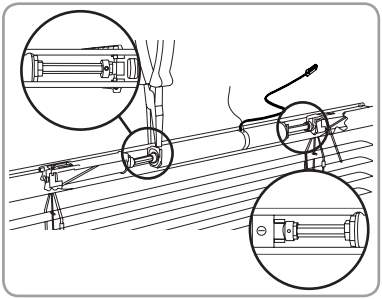
For optimal radio reception, the antenna should be kept straight and outside the headrail.



2.1.3. Motor and shaft locking

Using the relevant tool, pinch headrail edges to block motor translation.

To lock the shaft, place stop rings against the CTS , and screw them.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. WIRING

Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.

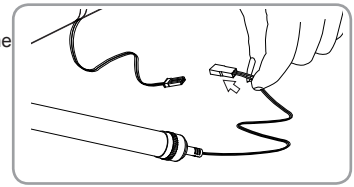
Attach cables to prevent any contact with moving parts.

The cable for the Tilt & Lift 25 RTS Central cannot be removed. If it is damaged, return the drive to the After-Sales department.

Leave the motor power supply cable accessible: it must be possible to replace it easily.

Do not unplug the battery when the motor is working.

Plug the battery or the power supply with the motor supply cable :

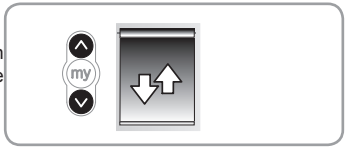


Do not unplug the battery or the power supply when the motor is working.

2.3. COMMISSIONING

2.3.1. Programming the RTS control point

Press the **Up** and **Down** buttons simultaneously on the RTS control point: the motorised product moves up and down and the control point is preprogrammed in the motor



2.3.2. Checking the direction of rotation

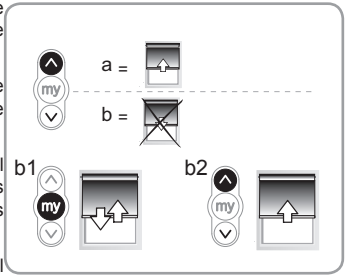
Press the **Up** button on the RTS control point:

a) If the motorised product rises (a), the direction of rotation is correct: Move onto the section 5.3 entitled “Setting the end limits”.

b) If the motorised product lowers (b), the direction of rotation is incorrect: Move onto the next step.

b1) Press the **my** button on the RTS control point until the motorised product moves up and down: The direction of rotation has been modified.

b2) Press the **Up** button on the RTS control point to check the direction of rotation.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Setting the end limits

The end limits can be set in any order.

Do not set the upper end limit in a position in which the fabric or slats are fully pressed against the headrail, as this could damage the motorised product and/or the motor in the long term.

1) Raise the motorised product to the desired position by pressing the **Up** button.

2) Press the **my** and **Down** buttons at the same time until the motorised product moves.

The upper end limit is memorised.

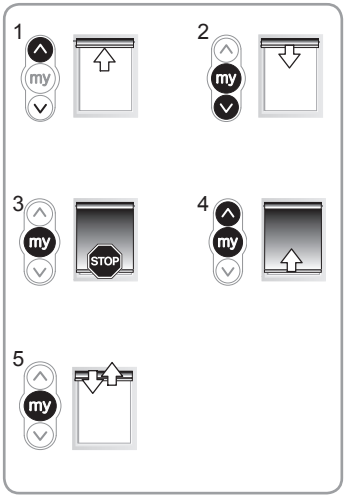
3) Press the **my** button when the motorised product reaches the desired lowered position. If necessary, adjust the position of the motorised product using the **Up** and **Down** buttons.

4) Press the **my** and **Up** buttons at the same time until the motorised product moves.

The lower end limit is memorised. The motorised product rises and stops in the raised position.

5) To confirm the end limits, press the **my** button until the motorised product moves up and down.

The end limits are programmed.

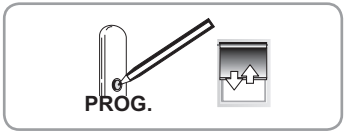


2.3.4. Recording the RTS control point

The motorisation is in programming mode:

Quickly press the PROG button on the RTS control point to be programmed:

The motorised product moves up and down: this RTS control point is programmed in the motorisation.



If the motorisation is no longer in programming mode, repeat Step 2.3.1 then perform Step 2.3.4.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. TIPS AND RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION

2.4.1. Questions about the Tilt & Lift 25 RTS Central?

Observations	Possible causes	Solutions
The motorised product does not operate.	There may be some radio interferences.	Unplug the motor supply cable and reconnect the battery tube to the motor.
	One or more batteries have been mounted backwards.	Verify that batteries are all mounted in the correct manner.
	One or more batteries leak in the battery tube.	Replace the batteries
	Batteries (inside battery tube) are weak.	Check whether the batteries are weak and replace if necessary.
	The control point battery is weak.	Check whether the battery is weak and replace it if necessary.
	The control point is not compatible.	Check for compatibility and replace the control point if necessary.
	The control point used has not been programmed into the motor.	Use a programmed control point or program this control point.

To press on the motor PROG button, it's best to use the motor antenna. The use of other tools could damage the PROG button.

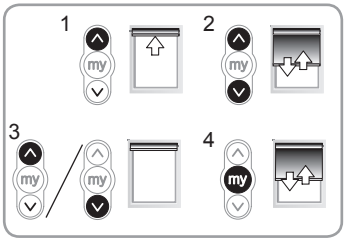
2.4.2. Re-setting the end limits

Readjusting the upper end limit

1) Press the **Up** button to bring the motorised product to the end limit to be readjusted.

2) Press the **Up** and **Down** buttons at the same time until the motorised product moves up and down.

3) Press the **Up** or **Down** button to move the motorised product to the new desired position.



4) To confirm the new end limit, press the **my** button until the motorised product moves up and down.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

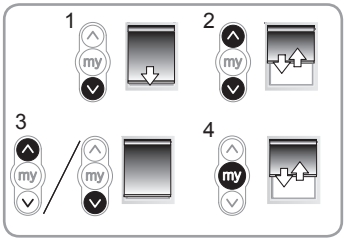
Readjusting the lower end limit

1) Press the **Down** button to bring the motorised product to the end limit to be readjusted.

2) Press the **Up** and **Down** buttons at the same time until the motorised product moves up and down.

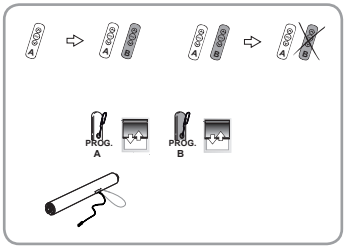
3) Press the **Up** or **Down** button to move the motorised product to the new desired position.

4) To confirm the new end limit, press the **my** button until the motorised product moves up and down.



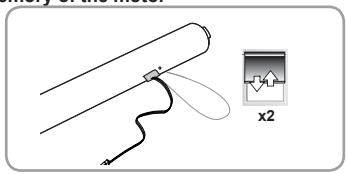
2.4.3. Adding or deleting a RTS control point

Find an RTS control point (A) programmed in the motor.
Press and hold the RTS programmed control point (A) PROG button or the motor PROG button until the motorised product moves up and down: the motor is in programming mode.
Quickly press the RTS control point(B) PROG button to add or delete: the motorised product moves up and down and the RTS control point is programmed or deleted from the motor.



2.4.4. Erasing the control point from the memory of the motor

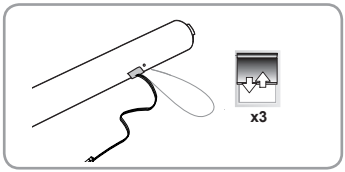
To delete all the programmed control points, press and hold the motor PROG button until the motorised product moves up and down twice.
All the control points are deleted.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Erasing the memory of the motor

To reset the motor, press and hold the PROG button on the motor head until the motorised product moves up and down 3 times.
All the settings are erased.



3. USE AND MAINTENANCE

This motor is maintenance-free

3.1. MODE SELECTION: ROLLER OR TILTING MODE

The mode selection is only possible if step 2.3.4. has already been completed.

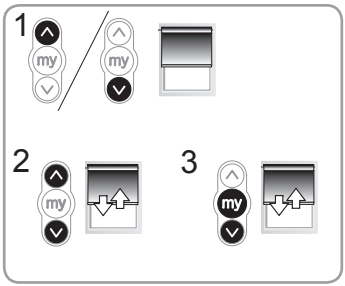
The Tilt & Lift 25 RTS Central is designed to work with 2 modes: Tilting mode or Roller mode. This feature allows the Tilt & Lift 25 RTS to be set according to the type of blind you are working with. The Tilt & Lift 25 RTS is set by default to work in Tilting mode.

1) Move the motorised product away from the end limits.

2)Simultaneously press the **Up** and **Down** buttons until the motorised product moves up and down.

3) Press and hold the **my** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down to change from Roller mode to Tilting mode.

To return to previous mode, repeat step 1.



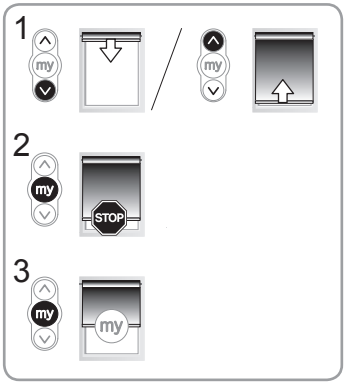
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. UP, DOWN, MY: IN ROLLER MODE

1) to move the motorised product from a limit to the other limit, press briefly the **Up** or **Down** button

2) To stop the motorised product, press the **my** button.

3) If a my position is recorded,To move the motorised product to this my position, press briefly the **my** button.



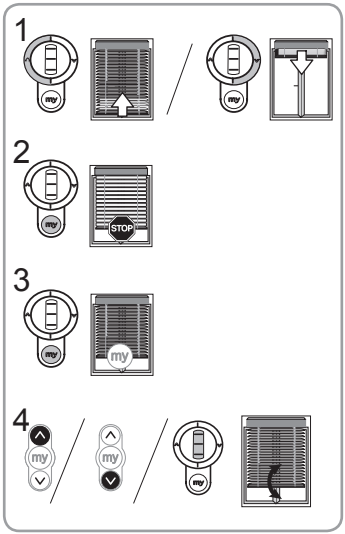
3.3. UP, DOWN, MY: IN TILTING MODE

1) To move the motorised product from a limit to the other limit, briefly press (less than 0,5s) the **Up** or **Down** button.

2) To stop the motorised product, press the **my** button.

3) If a my position is recorded,To move the motorised product to this my position, press briefly the **my** button.
The motorised product first goes to the down end limit, then to the my position.

4) To tilt the slats, press and hold the **Up** or **Down** button or use the scroll of the remote control, until the slats reach the desired position.



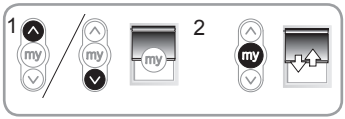
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. ADDITIONAL SETTINGS

3.4.1. Record or Modify the favourite position (my)

1) Place the motorised product in the desired favourite position (my).

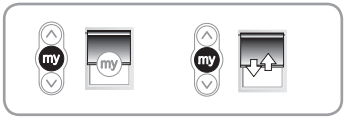
2) Press **my** until the motorised product moves up and down: the desired favourite position (my) has been programmed.



In tilting mode (the default mode), if you want to save a favorite slat position, turn the motorised product necessarily in the down end limit, then set the desired position by pressing the Up button.

3.4.2. Deleting the favourite position (my)

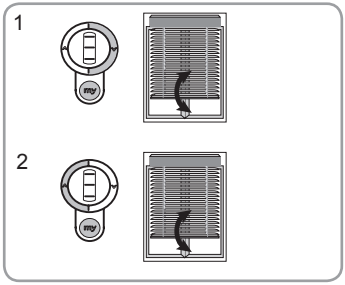
To delete the my position, press the **my** button to move to this position and press the **my** button until the motorised product moves up and down.



3.4.3. Adjusting the tilting speed

1) To decrease the tilting speed, press and hold the **my** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down. Repeat as needed. If the motorised product does not moves up and down, then the minimum setting has been reached.

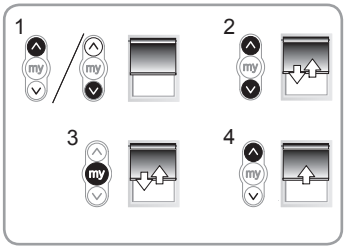
2) To increase the tilting speed, press and hold the **my** and **Up** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down. Repeat as needed. If the If the motorised product does not moves up and down, then the maximum setting has been reached.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

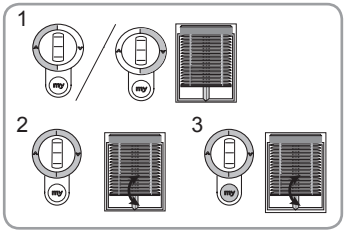
3.4.4. Modifying the motor rotation direction

1) Move the motorised product away from the end limits.
2) Press the **Up** and **Down** buttons simultaneously until the motorised product moves up and down.
3) Press the **my** button until the motorised product moves up and down to reverse the rotation direction.
4) Press the **Up** button to check the new rotation direction.
The motor rotation direction is reversed.



3.4.5. Modifying the wheel rotation direction

1) Move the motorised product away from the end limits.
2) Press the **Up** and **Down** buttons simultaneously, until the motorised product makes an Up and Down movement.
3) Press the **Up**, **my** and **Down** buttons simultaneously, until the motorised product moves up and down, to reverse the wheel rotation direction.



3.5. TIPS AND RECOMMENDATIONS FOR USE

Questions about the Tilt & Lift 25 RTS Central?

Observations	Possible causes	Solutions
The motorised product does not operate.	One or more batteries have been mounted backwards.	Verify that batteries are all mounted in the correct manner.
	One or more batteries leak in the battery tube.	Replace the batteries
	Batteries (inside battery tube) are weak.	Check whether the batteries are weak and replace if necessary.
	The control point battery is weak.	Check whether the battery is weak and replace it if necessary.

If the motorised product still does not work, contact a motorisation and home automation professional.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. TECHNICAL DATA

Power supply	12 Vdc SELV
Radio frequency	433,42 MHz
Torque	0,8 Nm
Up speed	30 rpm
Down speed	45 rpm
Electrical insulation	III
Minimum distance between two end-limit	1 turn
Maximum distance between two end-limit	110 turns
Maximum running time	6 min
Operating temperature	0°C to + 60°C
Protection rating	IP 20 (For indoor use only)
Maximum number of associated control	12

CE Somfy hereby declares that the drive covered by these instructions and used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of Directives 2006/42/EC, and 2014/53/EU.
A declaration of conformity detailing the standards and specifications used and stating all particulars for identification of the drive, name and address of the person(s) authorised to compile the technical file and empowered to draw up the declaration including place and date of issue is available at www.somfy.com/ce.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

NOTICE ORIGINALE

SOMMAIRE

1. Informations préalables 15

1.1. Domaine d'application 15

1.2. Responsabilité 16

2. Installation 16

2.1. Montage 17

2.2. Câblage 18

2.3. Mise en service 18

2.4. Astuces et conseils d'installation 20

3. Utilisation et maintenance 22

3.1. Choix du type de mode: Mode enroulable ou vénitien 22

3.2. Montée, Descente et My : En mode enroulable 23

3.3. Montée, Descente et My : En mode vénitien 23

3.4. Réglages supplémentaires 24

3.5. Astuces et conseils d'utilisation 25

4. Données techniques 26

1. INFORMATIONS PRÉALABLES

1.1 DOMAINE D'APPLICATION

Le Tilt & Lift 25 RTS Central est un moteur spécialement dédié aux applications intérieures.
Le Tilt & Lift 25 RTS Central peut motoriser tous types de stores d'intérieur bateaux, plissés, vénitiens, et cellulaire.
Le Tilt & Lift 25 RTS Central est un moteur fonctionnant sur batterie, alimenté par des batteries au lithium ou des batteries NiMH avec le « Solar pack ». Le moteur peut également être alimenté par un bloc d'alimentation.
Utiliser uniquement les références ci-dessous avec ce moteur:
Ref. 9018685 : 12V RELOADABLE TUBE (8 AA LITHIUM) + Ref. 9014834 : 8 AA LITHIUM BATTERY PACK
Ref. 9018608 : 12V RELOADABLE TUBE (10 AA NIMH) + Ref. 9018621 : 10AA NIMH BATTERIES
Ref. 9019034 : SOLAR PACK
Ref. 1822445 : 12V AC/DC Power Supply

Attention : Les batteries doivent être installées comme indiqué sur le tube batterie.
Ne pas mélanger le type, la marque ou des batteries usagées avec des neuves.
Attention: Le Tilt & Lift 25 RTS Central est uniquement compatible avec le capteur «Sunis Indoor WireFree™ RTS ».
Attention: Le Tilt & Lift 25 RTS Central ne peut pas être utilisé avec des doubles vitrages scellés.



Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre systeme local de collecte.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 RESPONSABILITÉ

Avant d'installer et d'utiliser la motorisation, lire attentivement cette notice. Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint **Consignes de sécurité.**

La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service.

Toute utilisation de la motorisation hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint ***Consignes de sécurité***, toute responsabilité et garantie de Somfy.

L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint ***Consignes de sécurité***, après l'installation de la motorisation. Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

⚠ Avertissement Sécurité! Attention! ⓘ Information

2. INSTALLATION

Consignes à suivre **impérativement** par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat réalisant l'installation de la motorisation Tilt & Lift 25 RTS Central.

Ne jamais laisser tomber, choquer, percer, immerger la motorisation.

Installer un point de commande individuel pour chaque motorisation.

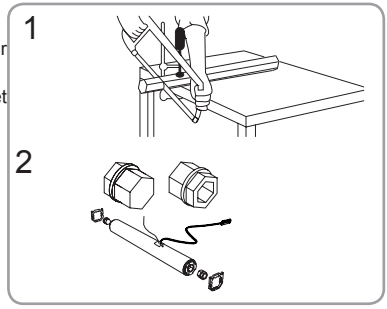
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. MONTAGE

2.1.1. Assemblage du moteur

1) Couper l'axe du caisson à la longueur désirée.

2) Placer les adaptateurs de caisson et d'axe sur le moteur.



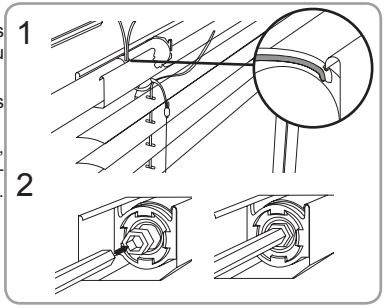
2.1.2. Intégration du moteur dans le caisson

1) Glisser le moteur dans le caisson.

Attention à ne pas couper les fils d'alimentation avec le bord du caisson.

2) Faire glisser les axes en butée sur les adaptateurs d'axe du moteur.

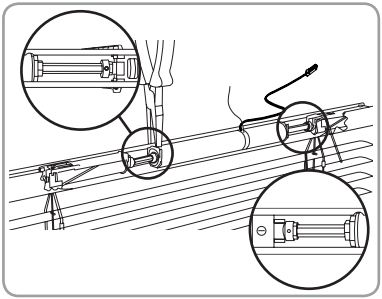
Pour une portée radio optimale, l'antenne du motor doit être maintenue droite, et en dehors du caisson.



2.1.3. Verrouillage du moteur et de l'axe

A l'aide d'un outil adapté, pincer les bords du caisson pour bloquer le moteur en translation.

Pour bloquer l'axe, placer les bagues d'arrêt contre le CTS, et vissez les.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2 CÂBLAGE

⚠ Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.

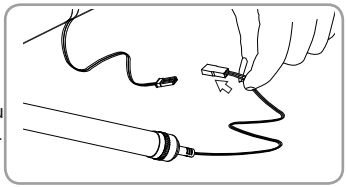
⚠ Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.

⚠ Le câble du Tilt & Lift 25 RTS Central n'est pas démontable. S'il est endommagé, retourner la motorisation au SAV.

Laisser le câble d'alimentation de la motorisation accessible: il doit pouvoir être remplacé facilement.

Ne pas débrancher la batterie quand le moteur fonctionne.

Brancher la batterie ou l'alimentation secteur sur le câble d'alimentaion du moteur.

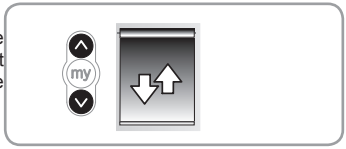


Ne pas débrancher la batterie ou l'alimentation quand le moteur fonctionne.

2.3. MISE EN SERVICE

2.3.1. Pre-enregistrement du point de commande RTS

Appuyer simultanément sur les touches **Montée** et **Descente** du point de commande RTS : Le produit motorisé se déplace pendant quelques secondes et le point de commande est pré-enregistré dans le moteur.



2.3.2. Contrôle du sens de rotation

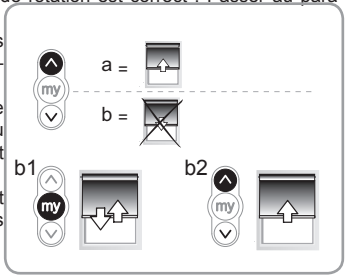
Appuyer sur la touche **Montée** du point de commande:

a) Si le produit motorisé monte (a), le sens de rotation est correct : Passer au paragraphe 5.3 «Réglage des fins de course».

b) Si le produit motorisé descend (b), le sens de rotation est incorrect : Passer à l'étape suivante.

b1) Appuyer sur la touche **my** du point de commande RTS jusqu'au va-et-vient du produit motorisé: Le sens de rotation est modifié.

b2) Appuyer sur la touche **Montée** du point de commande RTS pour contrôler le sens de rotation.



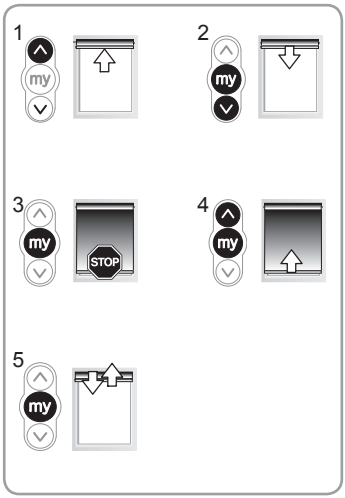
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Réglage des fins de course

Les fins de course peuvent être réglées dans n'importe quel ordre.

Ne réglez pas la fin de course haute dans une position où le tablier est comprimé contre le caisson car cela pourrait endommager le produit motorisé et/ou le moteur à long terme.

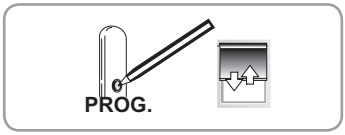
1) Placer le produit motorisé en position haute souhaitée en appuyant sur la touche **Montée**. Si besoin, ajuster la position haute du produit motorisé avec les touches Montée et Descente.
2) Appuyer simultanément sur les touches **my** et **Descente** jusqu'au mouvement du produit motorisé. La fin de course haute est mémorisée.
3) Appuyer sur la touche **my** quand le produit motorisé atteint la position basse souhaitée. Si besoin, ajuster la position basse du produit motorisé avec les touches **Montée** et **Descente**.
4) Appuyer simultanément sur les touches **my** et **Montée** jusqu'au mouvement du produit motorisé.
La fin de course basse est mémorisée.
Le produit motorisé monte et s'arrête en position haute.
5) Pour confirmer les fins de courses, Appuyer sur la touche **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.
Les fins de courses sont enregistrées.



2.3.4. Enregistrement du point de commande RTS

La motorisation est en mode programmation: Faire un appui bref sur le bouton PROG du point de commande RTS à enregistrer.

Le produit motorisé effectue un va-et-vient : ce point de commande RTS est enregistré dans la motorisation.



Si la motorisation n'est plus en mode programmation, effectuer de nouveau l'Étape 2.3.1, avant de réaliser l'Étape 2.3.4.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. ASTUCES ET CONSEILS D'INSTALLATION

2.4.1. Questions sur le Tilt & Lift 25 RTS Central?

Constats	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	Il y a peut être des interférences radio.	Débranchez et rebranchez le câble d'alimentation du moteur.
	Une ou plusieurs batteries sont montées dans le mauvais sens.	Contrôler que les batteries soient montées correctement.
	Une ou plusieurs batteries fuient dans le tube.	Remplacer l'ensemble des batteries.
	Les batteries (dans le tube batterie) sont faibles.	Contrôler le niveau des batteries et les remplacer si besoin.
	La pile du point de commande est faible.	Contrôler si la pile est faible et la remplacer si besoin.
	Le point de commande n'est pas compatible.	Contrôler la compatibilité et remplacer le point de commande si besoin.
	Le point de commande utilisé n'est pas enregistré dans la motorisation.	Utiliser un point de commande enregistré ou enregistrer ce point de commande.

Pour l'appui sur le bouton PROG du moteur, il est préférable d'utiliser l'antenne du moteur. L'utilisation de tout autre outil pourrait endommager le bouton PROG .

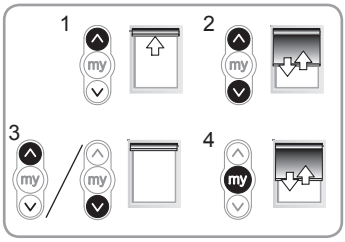
2.4.2. Re-réglage des fins de course

Réajustement de la fin de course haute

1) Appuyer sur le bouton **Montée** pour amener le produit motorisé jusqu'à la fin de course à réajuster.

2) Appuyer en même temps sur les touches **Montée** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.

3) Appuyer sur la touche **Montée** ou **Descente** pour déplacer le produit motorisé vers la nouvelle position souhaitée.



4) Pour confirmer la nouvelle fin de course appuyer sur la touche **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.

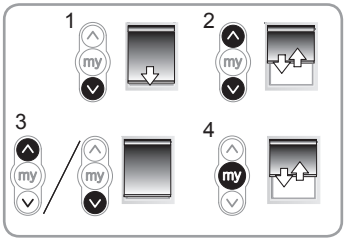
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Réajustement de la fin de course basse

1) Appuyer sur le bouton **Descente** pour amener le produit motorisé jusqu'à la fin de course à réajuster.

2) Appuyer en même temps sur les touches **Montée** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.

3) Appuyer sur la touche **Montée** ou **Descente** pour déplacer le produit motorisé vers la nouvelle position souhaitée.



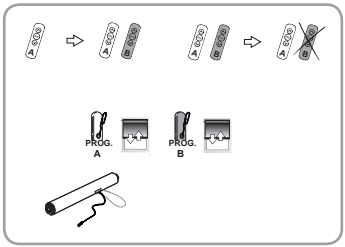
4) Pour confirmer la nouvelle fin de course appuyer sur la touche **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.

2.4.3. Ajout / Suppression d'un point de commande RTS

Prendre un point de commande RTS (A) enregistré dans le moteur.

Appuyer sur le bouton PROG du point de commande RTS (A) ou du moteur jusqu'au va-et-vient du produit motorisé: Le moteur est en mode programmation.

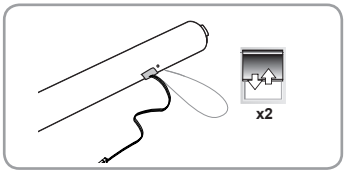
Appuyer brièvement sur le bouton PROG du point de commande RTS (B) à ajouter ou supprimer. Le produit motorisé effectue un va-et-vient. Le point de commande RTS est enregistré ou supprimé du moteur.



2.4.4. Effacement des points de commandes de la mémoire du moteur

Pour effacer tous les points de commande appuyer sur le bouton PROG du moteur jusqu'au double va-et-vient du produit motorisé.

Tous les points de commandes sont effacés.

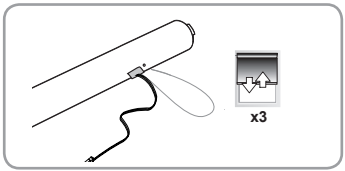


Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5.Effacement de la mémoire du moteur.

Pour effacer la mémoire du moteur, appuyer sur le bouton prog du moteur jusqu'au triple va-et-vient du produit motorisé.

Tous les réglages sont supprimés.



3. UTILISATION ET MAINTENANCE

Cette motorisation ne nécessite pas d'opération de maintenance

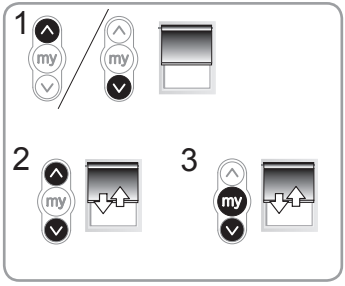
3.1. CHOIX DU TYPE DE MODE: MODE ENROULABLE OU VÉNITIEN

Le choix du type de mode n'est possible que si l'étape 2.3.4. a été effectuée.

Le Tilt & Lift 25 RTS Central est concu pour fonctionner sous 2 modes: mode vénitien ou mode enroulable.Cette fonction permet de régler le Tilt & Lift 25 RTS Central selon le type de produit motorisé dans lequel il est installé.
Le Tilt & Lift 25 RTS Central est réglé par défaut en mode vénitien.

1) Déplacer le produit motorisé vers une position autre que les fins de courses.
2) Appuyer simultanément sur les touches **Montée** et **Descente** jusqu'au va et- vient du produit motorisé.
3) Appuyer simultanément sur les touches **my** et **Descente** jusqu'au va et- vient du produit motorisé pour passer du mode enroulable au mode vénitien.

Pour revenir au mode précédent, recommencer à l'étape 1.



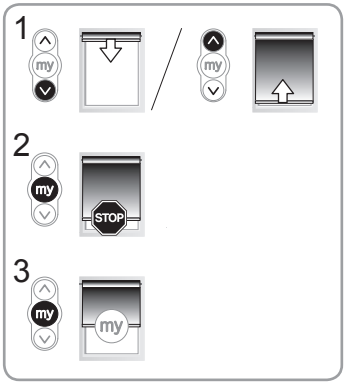
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. MONTÉE, DESCENTE ET MY : EN MODE ENROULABLE

1) Pour déplacer le produit motorisé d'une fin de course à l'autre, appuyer sur les touches **Montée** ou **Descente**.

2) Pour stopper le produit motorisé, appuyer sur la touche **my**.

3) Si une position my est enregistrée, pour déplacer le produit motorisé en position my, appuyer sur la touche **my**.



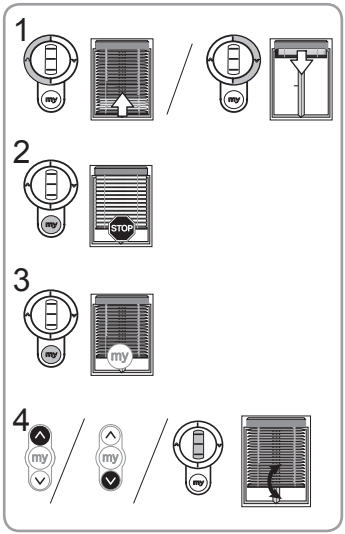
3.3. MONTÉE, DESCENTE ET MY : EN MODE VÉNITIEN

1) Pour déplacer le produit motorisé d'une fin de course à l'autre, appuyer (moins de 0,5s) sur la touche **Montée** ou **Descente**.

2) Pour stopper le produit motorisé, appuyer sur la touche **my**.

3) Si une position my est enregistrée, pour déplacer le produit motorisé en position my, appuyer sur la touche **my**. Le produit motorisé va en premier au fin de course bas et ensuite en position my.

4) Pour orienter les lames, appuyer sur la touche **Montée** ou **Descente**, ou utiliser la molette du point de commande jusqu'à ce que les lames atteignent la position souhaitée.



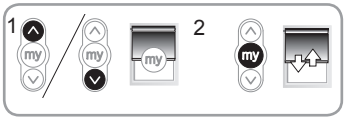
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. RÉGLAGES SUPPLÉMENTAIRES

3.4.1. Enregistrement ou Modification de la position favorite (My)

1) Placer le produit motorisé dans la position favorite (my) souhaitée.

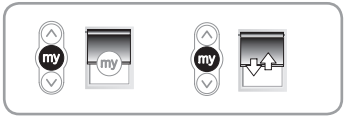
2) Appuyer sur **my**, jusqu'au va-et-vient du produit motorisé : la position favorite (my) souhaitée est enregistrée.



En mode vénitien (mode par défaut), si vous souhaitez enregistrer une orientation favorite des lames, mettez le produit motorisé obligatoirement en position basse, puis régler l'orientation désirée en appuyant sur **Montée**.

3.4.2. Suppression de la position favorite (my)

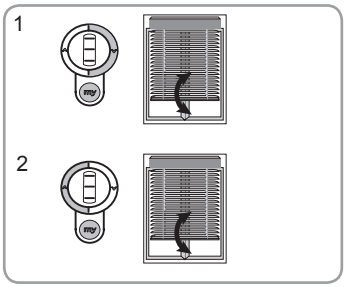
Pour supprimer la position my, déplacer le produit motorisé à cette position et appuyer sur la touche **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.



3.4.3. Ajustement de la vitesse d'orientation

1) Pour diminuer la vitesse d'orientation, appuyer simultanément sur les touches **my** et **Descente** jusqu'au va et- vient du produit motorisé. Répéter autant que nécessaire.
Si le produit motorisé ne fait plus de va-et-vient, le réglage minimum a été atteint.

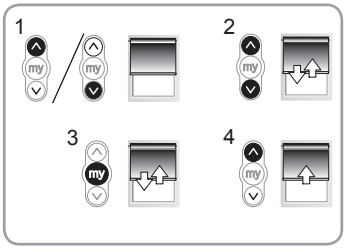
2) Pour augmenter la vitesse d'orientation, appuyer simultanément sur les touches **my** et **Montée** jusqu'au va et- vient du produit motorisé. Répéter autant que nécessaire.
Si le produit motorisé ne fait plus de va-et-vient, le réglage maximum a été atteint.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

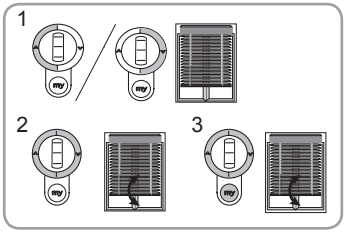
3.4.4. Modification du sens de rotation moteur

1) Déplacer le produit motorisé vers une position autre que les fins de courses.
2) Appuyer en même temps sur les touches **Montée** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.
3) Appuyer sur la touches **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé pour inverser le sens de rotation.
4) Appuyer sur la touche **Montée** pour contrôler le sens de rotation.
Le sens de rotation moteur est inversé.



3.4.5. Modification du sens de rotation de la molette

1) Déplacer le produit motorisé vers une position autre que les fins de course.
2) Appuyer en même temps sur les touches **Montée** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.
3) Appuyer sur les touches **Montée**, **my** et **Descente** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé pour inverser le sens de rotation de la molette.



3.5. ASTUCES ET CONSEILS D'UTILISATION

Constats	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	Une ou plusieurs batteries sont montées dans le mauvais sens.	Contrôler que les batteries soient montées correctement.
	Une ou plusieurs batteries fuient dans le tube.	Remplacer l'ensemble des batteries.
	Les batteries (dans le tube batterie) sont faibles.	Contrôler le niveau des batteries et les remplacer si besoin.
	La pile du point de commande est faible.	Contrôler si la pile est faible et la remplacer si besoin.

Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	12 Vdc TBTS
Fréquence radio	433,42 MHz
Couple	0,8 Nm
Vitesse à la montée	30 tr/min
Vitesse à la descente	45 tr/min
Niveau de sécurité	III
Distance minimum entre deux fin de courses	1 tour
Distance maximum entre deux fin de courses	110 tours
Temps de fonctionnement maximum	6 min
Température d'utilisation	0°C à + 60°C
Indice de protection	IP 20 (Pour un usage intérieur uniquement)
Nombre maximal de points de commandes	12

CE Par la présente, Somfy déclare que la motorisation couverte par ces instructions et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives 2006/42/EC et 2014/53/UE.

Une déclaration de conformité détaillant les normes et les spécifications utilisées et précisant tous les détails pour l'identification de la motorisation, le nom et l'adresse de la (des) personne(s) autorisée(s) à constituer le dossier technique et habilitée à établir la déclaration comprenant le lieu et la date d'émission, est disponible à l'adresse Internet www.somfy.com/ce.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

ISTRUZIONI TRADOTTE

INDICE

1. Informazioni preliminari 27
- 1.1. Settore d'applicazione 27
- 1.2. Responsabilità 28

2. Installazione 28
- 2.1. Installazione 29
- 2.2. Cablaggio 30
- 2.3. Messa in servizio 30
- 2.4. Consigli e raccomandazioni per l'installazione 32

3. Uso e manutenzione 34
- 3.1. Selezione modalità: Modalità Tenda a rullo o Tenda Veneziana 34
- 3.2. Salita, Discesa, My: In modalità Tenda a rullo 35
- 3.3. Salita, Discesa, My: In modalità Tenda Veneziana 35
- 3.4. Regolazioni supplementari 36
- 3.5. Consigli e raccomandazioni 37

4. Dati tecnici 38

1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

1.1 SETTORE D'APPLICAZIONE

Il Tilt & Lift 25 RTS Central è un motore dedicato in modo speciale alle applicazioni per interni.
Il Tilt & Lift 25 RTS Central può motorizzare tende a pacchetto, tende plissettate, veneziane e tende cellulari.
Il Tilt & Lift 25 RTS Central è un motore azionato a batteria, alimentato con batterie principali al litio o batterie NiMH con pacco solare. Il motore può essere alimentato anche attraverso una fonte di alimentazione elettrica.
Utilizzare esclusivamente i sottostanti riferimenti Somfy per questa motorizzazione:
cod. 9018685 : TUBO RICARICABILE 12V (8 AA LITIO) + cod. 9014834 : PACCO BATTERIE AL LITIO 8 AA
cod. 9018608 : TUBO RICARICABILE 12V (10 AA NIMH) + cod. 9018621 : BATTERIE 10AA NIMH
cod. 9019034 : PACCO SOLARE
cod. 1822445 : Alimentatore 12V CA/CC
Nota: Le batterie devono essere installate come mostrato sul tubo batteria.
Non mescolare diversi tipi o marche di batterie, né batterie usate con le nuove.
Attenzione: Il Tilt & Lift 25 RTS Central è compatibile esclusivamente con il sensore "Sunis Indoor WireFree™ RTS".
Attenzione: Il Tilt & Lift 25 RTS Central non può essere utilizzato con doppi vetri sigillati.



Le batterie o gli accumulatori devono essere separati dagli altri tipi di rifiuti e riciclati tramite l'apposito centro di raccolta.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 RESPONSABILITÀ

Prima di installare e di utilizzare la motorizzazione, leggere attentamente **questo manuale d'installazione e d'uso**. Oltre le istruzioni riportate nel presente manuale, rispettare altresì le istruzioni elencate nel documento annesso **Istruzioni di sicurezza**.

La motorizzazione deve essere installata da un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni, conformemente alle istruzioni di Somfy e alle normative applicabili nel paese di messa in servizio.

Ogni utilizzo della motorizzazione al di fuori dell'ambito di applicazione descritto sopra è vietato. Esso escluderebbe, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale e nel documento annesso **Istruzioni di sicurezza**,ogni responsabilità e garanzia di Somfy.

L'installatore deve informare i suoi clienti in relazione alle condizioni d'uso e di manutenzione della motorizzazione e deve consegnare loro le istruzioni d'uso e di manutenzione, oltre al documento allegato **Istruzioni di sicurezza**, dopo l'installazione della motorizzazione. Ogni operazione di Servizio Post-vendita sulla motorizzazione necessita dell'intervento di un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

In caso di dubbi durante l'installazione della motorizzazione o per avere maggiori informazioni, consultare un interlocutore Somfy o visitare il sito www.somfy.com

⚠ Consigli di Sicurezza! Attenzione! ⓘ Informazione

2. INSTALLAZIONE

Istruzioni che il professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni deve **obbligatoriamente** seguire durante l'installazione della motorizzazione Tilt & Lift 25 RTS Central.

Non far cadere, non urtare, non forare, non immergere la motorizzazione.

Installare un punto di comando individuale per ogni motorizzazione.

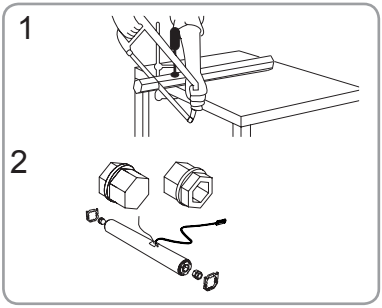
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. MONTAGGIO

2.1.1. Preparazione del motore

1) Tagliare l'asse alla lunghezza richiesta.

2) Posizionare il cassonetto e gli adattatori dell'asse sul motore.



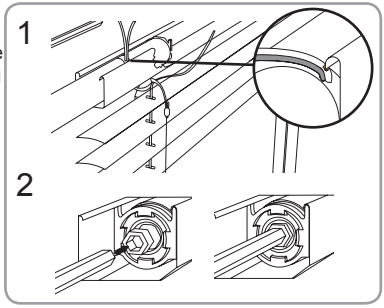
2.1.2. Integrazione del motore all'interno del cassonetto

1) Inserire il motore nel cassonetto.

Fare attenzione a non tagliare i cavi dell'alimentazione elettrica alle estremità del cassonetto quando si introduce il motore.

2) Far appoggiare l'asse contro gli adattatori dell'asse del motore.

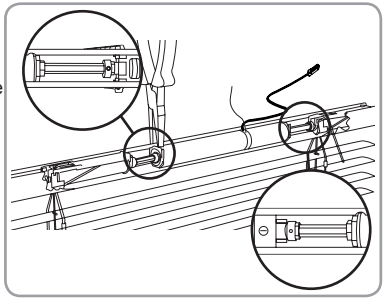
Per una ricezione radio ottimale, l'antenna deve essere mantenuta diritta e all'esterno del cassonetto.



2.1.3. Bloccaggio motore e asse

Utilizzando l'attrezzo adatto, serrare le estremità del cassonetto per bloccare il movimento del motore.

Per bloccare l'asse, collocare delle molle di fissaggio contro il CTS, e avvitarle.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. CABLAGGIO

I cavi che passano attraverso una parete metallica devono essere protetti ed isolati da un manicotto o una guaina.

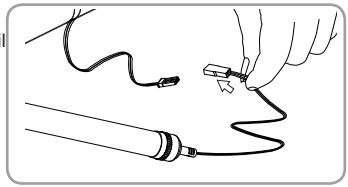
Fissare i cavi per evitare il contatto con parti in movimento.

Il cavo per il Tilt & Lift 25 RTS Central non può essere smontato. Se è danneggiato, commutare la motorizzazione su SAV.

Lasciare libero l'accesso al cavo d'alimentazione della motorizzazione: deve poter essere sostituito facilmente.

Non scollegare la batteria mentre il motore è in funzione.

Collegare la batteria o l'alimentatore con il cavo di alimentazione del motore:

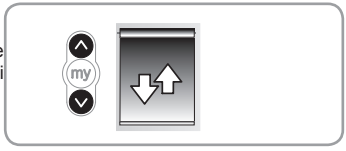


Non scollegare la batteria o l'alimentatore mentre il motore è in funzione.

2.3. MESSA IN SERVIZIO

2.3.1. Registrazione di un trasmettitore RTS

Premere simultaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** del trasmettitore RTS:
il prodotto motorizzato effettua un breve movimento salita/discesa e il punto di comando è preprogrammato nel motore



2.3.2. Controllo del senso di rotazione

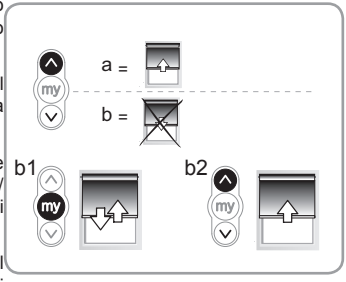
Premere il pulsante **Salita** del trasmettitore RTS:

a) Se il prodotto motorizzato sale (a), il senso di rotazione è corretto: Passare al paragrafo 5.3 "Regolazione dei finecorsa".

b) Se il prodotto motorizzato scende (b), il senso di rotazione non è corretto: Passare alla fase seguente.

b1) Premere il pulsante **my** del trasmettitore RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato: Il senso di rotazione è stato modificato.

b2) Premere il pulsante **Salita** del trasmettitore RTS per controllare il senso di rotazione.

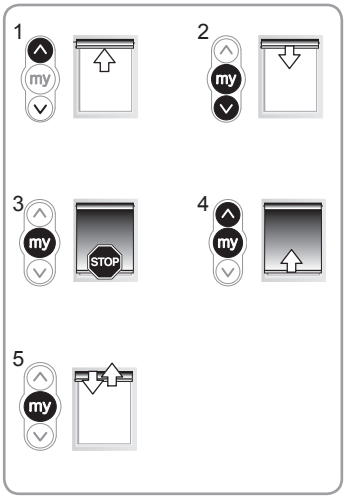


Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Regolazione dei finecorsa

I finecorsa possono essere regolati in qualsiasi ordine.

Non impostare Il finecorsa alto in una posizione in cui il tessuto o doghe sono completamente premuti contro il cassonetto, per non danneggiare il prodotto motorizzato e / o il motore a lungo termine.



1) Portare il prodotto motorizzato nella posizione alta desiderata premendo il pulsante **Salita**.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **Discesa** fino a che il prodotto motorizzato parte in discesa.

Il finecorsa alto è stato memorizzato.

3) Premere il pulsante **my** quando il prodotto motorizzato raggiunge la posizione bassa desiderata. All'occorrenza, regolare la posizione del prodotto motorizzato con i pulsanti **Salita** e **Discesa** .

4) Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **Salita** fino a che il prodotto motorizzato parte in salita.

Il finecorsa basso è stato memorizzato. Il prodotto motorizzato sale e si ferma in posizione alta.

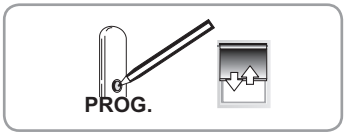
5) Per confermare i finecorsa, premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.

I finecorsa sono stati registrati.

2.3.4. Registrazione del punto di comando RTS

La motorizzazione è in modalità programmazione:

Esercitare una pressione breve sul pulsante PROG del punto di comando RTS da registrare:



Il prodotto motorizzato effettua un breve movimento salita/discesa: questo punto di comando RTS è registrato nella motorizzazione.

Se la motorizzazione non è più in modalità programmazione, ripetere la Fase 2.3.1, prima di eseguire la Fase 2.3.4.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI

2.4.1. Domande sul Tilt & Lift 25 RTS Central?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Possibile presenza di interferenze radio.	Scollegare il cavo di alimentazione del motore e ricollegare il tubo batteria al motore.
	Una o più batterie sono state inserite al contrario.	Verificare che tutte le batterie siano inserite correttamente.
	Una o più batterie perdono all'interno del tubo batteria.	Sostituire le pile con pile nuove aventi caratteristiche identiche
	Le batterie (all'interno del tubo batteria) sono scariche.	Controllare se le batterie sono scariche e sostituirle, se necessario.
	Il livello della batteria del punto di comando è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.
	Il punto di comando non è compatibile.	Controllare la compatibilità e sostituire il punto di comando, se necessario.
	Il punto di comando utilizzato non è registrato nella motorizzazione.	Utilizzare un punto di comando programmato o programmare questo punto di comando.

Per premere il pulsante PROG del motore, è preferibile utilizzare l'antenna del motore. L'utilizzo di altri strumenti potrebbe danneggiare il pulsante PROG.

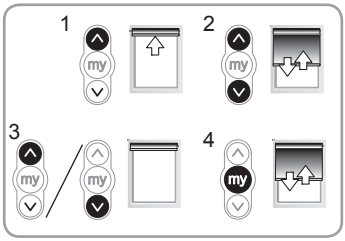
2.4.2. Nuova regolazione dei finecorsa

Nuova regolazione del finecorsa alto

1) Premere il pulsante **Salita** per portare il prodotto motorizzato fino al finecorsa da regolare nuovamente.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.

3) Premere il pulsante **Salita** o **Discesa** per spostare il prodotto motorizzato verso la nuova posizione desiderata.



4) Per confermare il nuovo finecorsa, premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato:

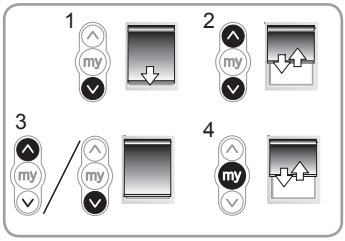
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Nuova regolazione del finecorsa basso

1) Premere il pulsante **Discesa** per portare il prodotto motorizzato fino al finecorsa da regolare nuovamente.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.

3) Premere il pulsante **Salita** o **Discesa** per spostare il prodotto motorizzato verso la nuova posizione desiderata.



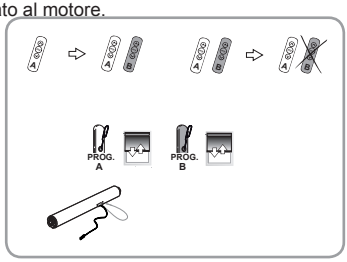
4) Per confermare il nuovo finecorsa, premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato:

2.4.3. Aggiunta o eliminazione di un trasmettitore RTS

Prendere un trasmettitore RTS (A) già abbinato al motore.

Premere e tenere premuto il pulsante PROG del trasmettitore RTS programmato (A) o il pulsante PROG del motore fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato il motore è in modalità programmazione.

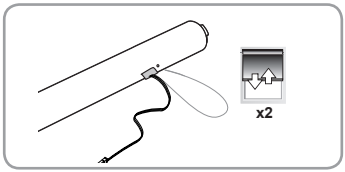
Esercitare una pressione breve sul pulsante PROG del trasmettitore RTS (B) da aggiungere o da eliminare: il prodotto motorizzato effettua un breve movimento salita/discesa e il punto di comando RTS è programmato o eliminato dal motore.



2.4.4. Cancellazione del trasmettitore dalla memoria del motore.

Per eliminare tutti i trasmettitori registrati, premere e tenere premuto il pulsante PROG del motore finchè il prodotto motorizzato prodotto effettua due brevi movimenti di salita/discesa.

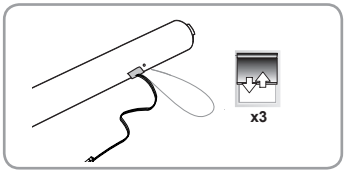
Tutti i trasmettitori sono cancellati.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Cancellazione della memoria del motore.

Per resettare il motore, premere e tenere premuto il pulsante PROG sulla testa del motore finché il prodotto motorizzato effettua 3 brevi movimenti di salita/discesa.
Tutte le impostazioni vengono cancellate.



3. USO E MANUTENZIONE

Questa motorizzazione non necessita di alcuna manutenzione

3.1. SELEZIONE MODALITÀ: TENDA A RULLO O VENEZIANA

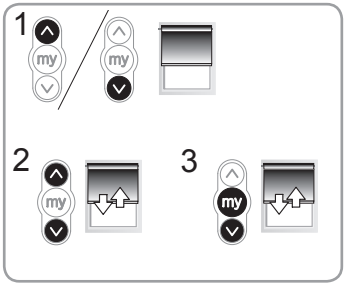
La selezione della modalità è possibile solo se le fasi 2.3.4. sono state già completate.

Il Tilt & Lift 25 RTS Central è progettato per funzionare in 2 modalità: Modalità Tenda Veneziana o Tenda a rullo. Questa caratteristica consente al Tilt & Lift 25 RTS di essere configurato in base al tipo di tenda con la quale si sta lavorando. Il Tilt & Lift 25 RTS è configurato in modo predefinito per funzionare in modalità Tenda veneziana.

1) Spostare il prodotto motorizzato dai finecorsa.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.

3) Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **Discesa** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato per passare dalla modalità Tenda a rullo alla Modalità Tenda Veneziana.



Per ritornare alla modalità precedente, ripetere la fase 1.

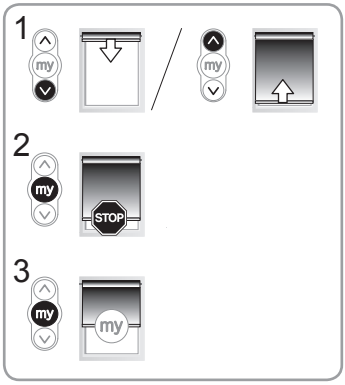
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. SALITA, DISCESA, MY: IN MODALITÀ TENDA A RULLO

1) Per spostare il prodotto motorizzato da un finecorsa all'altro, premere brevemente il pulsante **Salita** o **Discesa**.

2) Per arrestare il prodotto motorizzato, premere il pulsante **my**.

3) Se una posizione my è registrata, per spostare il prodotto motorizzato in questa posizione my, premere brevemente il pulsante **my**.



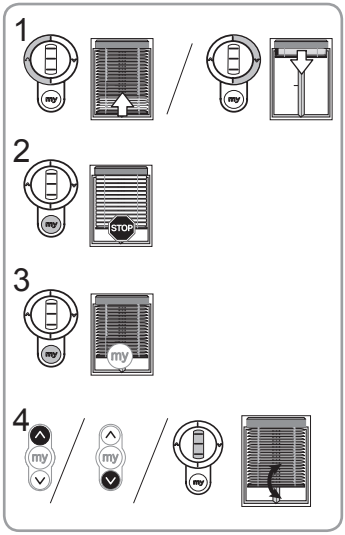
3.3. SALITA, DISCESA, MY: IN MODALITÀ TENDA VENEZIANA

1) Per spostare il prodotto motorizzato da un finecorsa all'altro, premere brevemente (meno di 0,5 sec.) il pulsante **Salita** o **Discesa**.

2) Per arrestare il prodotto motorizzato, premere il pulsante **my**.

3) Se una posizione my è registrata, per spostare il prodotto motorizzato in questa posizione my, premere brevemente il pulsante **my**.
Il prodotto motorizzato si sposta prima al finecorsa inferiore, poi nella posizione my.

4) Per inclinare le lamelle, premere e tenere premuto il pulsante **Salita** o **Discesa**, oppure utilizzare il tasto di scorrimento del telecomando finché le lamelle raggiungono la posizione desiderata.



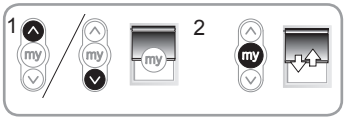
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. REGOLAZIONI SUPPLEMENTARI

3.4.1. Registrazione o modifica della posizione preferita (my)

1) Posizionare il prodotto motorizzato nella posizione preferita (my).

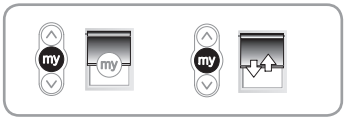
2) Premere **my** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato: la posizione preferita (my) desiderata è registrata.



In modalità Tenda Veneziana (modalità predefinita), se si desidera salvare la posizione preferita delle lamelle, è necessario portare il prodotto motorizzato al finecorsa inferiore, impostare quindi la posizione desiderata premendo il pulsante Salita.

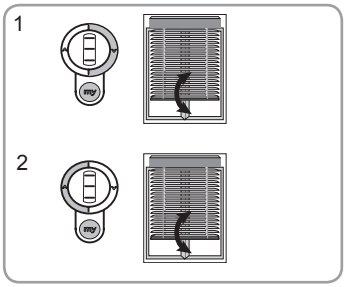
3.4.2. Cancellazione della posizione preferita (my)

Per cancellare la posizione my, premere il pulsante **my** per spostare il prodotto in questa posizione e premere il pulsante **my** fino a quando il prodotto motorizzato effettua un breve movimento di salita/discesa.



3.4.3. Regolazione della velocità di inclinazione

1) Per diminuire la velocità di inclinazione, premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **my** e **Discesa** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato. Ripetere, se necessario. Se il prodotto motorizzato non effettua il breve movimento di salita/discesa, significa che è stata raggiunta l'impostazione minima.



2) Per aumentare la velocità di inclinazione, premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **my** e **Salita** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato. Ripetere, se necessario. Se il prodotto motorizzato non effettua il breve movimento di salita/discesa, significa che è stata raggiunta l'impostazione massima.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4.4. Modifica del senso di rotazione del motore

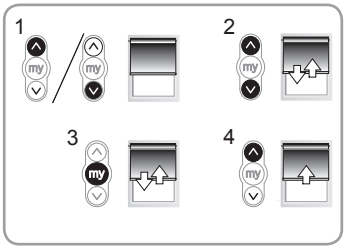
1) Spostare il prodotto motorizzato dai finecorsa.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.

3) Premere il pulsante **my** fino a che il prodotto motorizzato effettua un breve movimento di salita/discesa per invertire il senso di rotazione.

4) Premere il pulsante **Salita** per controllare il nuovo senso di rotazione.

Il senso di rotazione del motore è invertito.

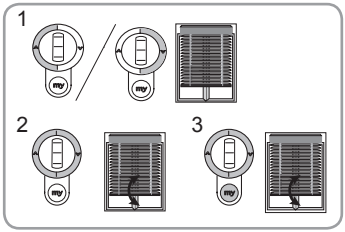


3.4.5. Modifica del senso di rotazione della rotella

1) Spostare il prodotto motorizzato dai finecorsa.

2) Premere simultaneamente i pulsanti **Salita** e **Discesa**, fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.

3) Premere contemporaneamente i pulsanti **Salita** , **my** e **Discesa** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato per invertire il senso di rotazione della ruota.



3.5. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI PER L'USO

Domande sul Tilt & Lift 25 RTS Central?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Una o più batterie sono state inserite al contrario.	Verificare che tutte le batterie siano inserite correttamente.
	Una o più batterie perdono all'interno del tubo batteria.	Sostituire le pile con pile nuove aventi caratteristiche identiche
	Le batterie (all'interno del tubo batteria) sono scariche.	Controllare se le batterie sono scariche e sostituirle, se necessario.
	Il livello della batteria del punto di comando è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.

Se il prodotto motorizzato continua a non funzionare, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. DATI TECNICI

Alimentazione	12 Vdc SELV
Frequenza radio	433,42 MHz
Coppia	0,8 Nm
Velocità Salita	30 g/min
Velocità Discesa	45 g/min
Isolamento elettrico	III
Distanza minima tra due finecorsa	1 rotazione
Distanza massima tra due finecorsa	110 giri
Tempo di funzionamento massimo	6 min
Temperatura di funzionamento	da + 0°C a + 60°C
Indice di protezione	IP 20 (Solo per uso interno)
Numero massimo di comandi associati	12

CE Con la presente, Somfy dichiara che la motorizzazione coperta da queste istruzioni ed utilizzata come indicato nelle presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/EC e 2014/53/UE.
Una dichiarazione di conformità indicante le normative e le specifiche utilizzate in cui vengono precisati tutti i dettagli per l'identificazione della motorizzazione, il nome e l'indirizzo della (delle) persona(e) autorizzata(e) a rappresentare la documentazione tecnica ed abilitata a stabilire la dichiarazione, luogo e data d'emissione inclusi, è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

INSTRUCCIONES TRADUCIDAS

ÍNDICE

1. Información previa **39**
1.1. Ámbitos de aplicación 39
1.2. Responsabilidad 40
2. Instalación **40**
2.1. Instalación 41
2.2. Cableado 42
2.3. Puesta en marcha 42
2.4. Trucos y consejos de instalación 44
3. Uso y mantenimiento **46**
3.1. Selección del modo: Modo Enrollamiento u Orientación 46
3.2. Subida, bajada y my (posición preferida): En modo de enrollamiento 47
3.3. Subida, bajada y my (posición preferida): En modo Orientación 47
3.4. Ajustes adicionales 48
3.5. Trucos y consejos de uso de 49
4. Datos técnicos **50**

1. INFORMACIÓN PREVIA

1.1 ÁMBITO DE APLICACIÓN

El Tilt & Lift 25 RTS Central es un motor especialmente diseñado para aplicaciones en interiores.
El Tilt & Lift 25 RTS Central puede automatizar persianas plegables, plisadas, venecianas y celulares.
El Tilt & Lift 25 RTS Central es un motor accionado por baterías de litio no recargables o baterías NiMH con paquete solar. También puede alimentarse mediante una fuente de suministro eléctrico.
Utilice con este motor únicamente las referencias de Somfy indicadas a continuación:
Ref. 9018685: VÁLVULA RECARGABLE DE 12 V (LITIO 8 AA) + Ref. 9014834: PACK DE BATERÍAS DE LITIO 8 AA
Ref. 9018608: VÁLVULA RECARGABLE DE 12 V (NIMH 10 AA) + Ref. 9018621: BATERÍAS NIMH 10 AA
Ref. 9019034: PAQUETE SOLAR
Ref. 1822445: Suministro eléctrico 12 V CA/CC
Nota: Las baterías se deben instalar tal y como se muestra en la válvula de batería.
No mezcle tipos, marcas o baterías usadas con baterías nuevas.
Advertencia: El Tilt & Lift 25 RTS Central es compatible únicamente con el sensor "Sunis Indoor WireFree™ RTS".
Advertencia: El Tilt & Lift 25 RTS Central no puede utilizarse con doble acristalamiento sellado.

Separe las celdas de almacenamiento y las baterías de otro tipo de desechos y recíclelas a través de las instalaciones de recogida locales.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 RESPONSABILIDAD

Antes de instalar y utilizar el motor, **lea atentamente este manual de instalación y uso.** Además de las instrucciones descritas en este manual, deben respetarse las normas detalladas en el documento **Normas de seguridad** adjunto.

El motor debe ser instalado por un experto en motores y en domótica, de conformidad con las instrucciones proporcionadas por Somfy y con la normativa aplicable en el país donde vaya a utilizarse.

Se prohíbe cualquier uso del motor fuera de los ámbitos de aplicación anteriormente descritos. Ello conllevaría, como cualquier otro incumplimiento de las instrucciones de este manual y del documento adjunto **Normas de seguridad**, la exclusión de toda responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.

El instalador deberá informar a sus clientes de las condiciones de uso y mantenimiento del motor y deberá entregarles las instrucciones de uso y mantenimiento, así como el documento **Normas de seguridad** adjunto una vez instalado el motor. Cualquier operación del Servicio posventa que deba realizarse en el motor requerirá la intervención de un experto en motores y en domótica.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación del motor o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de Somfy o visite la página web www.somfy.com.

⚠ ¡Advertencia de seguridad! Atención: ⓘ Información

2. INSTALACIÓN

El experto en motores y en domótica encargado de la instalación del motor deberá seguir **obligatoriamente** las instrucciones que se describen a continuación para instalar el motor Tilt & Lift 25 RTS Central.

No golpee, perfore, sumerja ni deje caer nunca el motor.

Instale un punto de mando individual para cada motor.

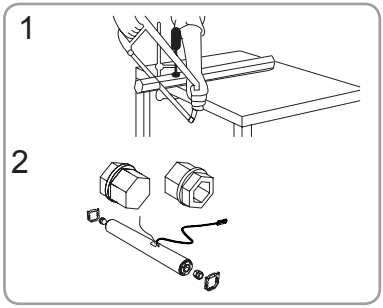
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. INSTALACIÓN

2.1.1. Preparación del motor

1) Corte el eje a la longitud deseada.

2) Coloque los adaptadores de cabezal y eje en el motor.



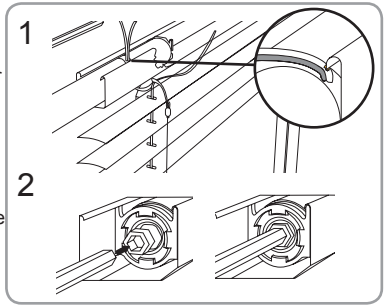
2.1.2. Integración del motor dentro del cabezal

1) Introduzca el motor en el cabezal.

Tenga cuidado de no cortar los cables de suministro eléctrico en los bordes del cabezal al introducir el motor.

2) Deje reposar el eje sobre los adaptadores del eje del motor.

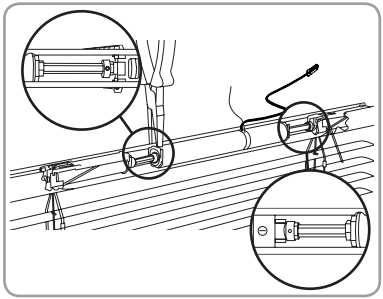
Para lograr una recepción de radio óptima, la antena debe mantenerse vertical y fuera del cabezal.



2.1.3. Bloqueo del eje y del motor

Con la herramienta adecuada, apriete los bordes del cabezal para bloquear el desplazamiento del motor.

Para bloquear el eje, coloque los prisioneros contra el CTS y atorníllelos.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. CABLEADO

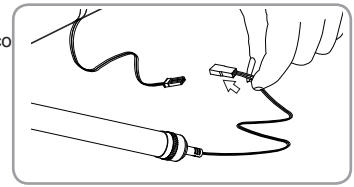
⚠ En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.

⚠ Fije los cables para evitar cualquier contacto con un componente en movimiento.

⚠ El cable del Tilt & Lift 25 RTS Central no se puede retirar. Si está dañado, debe devolverse el motor al Servicio Posventa (SPV).

Deje el cable de alimentación del motor de manera que resulte accesible; se debe poder sustituir fácilmente.

No desconecte la batería con el motor en funcionamiento.



Enchufe la batería o el suministro eléctrico con el cable de alimentación del motor:

No desconecte la batería ni corte el suministro eléctrico con el motor en funcionamiento.

2.3. PUESTA EN MARCHA

2.3.1. Programación del punto de mando RTS

Pulse simultáneamente los botones de **subida** y **bajada** del punto de mando RTS; el producto automatizado efectuará un movimiento de subida y bajada y el punto de mando quedará preprogramado en el motor.



2.3.2. Control del sentido de rotación

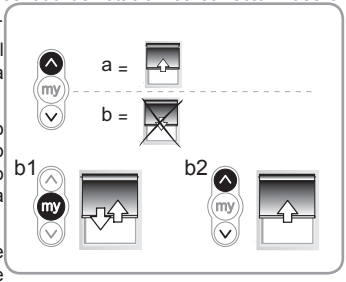
Pulse el botón de **subida** del punto de mando RTS:

a) Si el producto automatizado sube (a), el sentido de rotación es correcto: Pase al apartado 5.3 «Ajuste de los finales de carrera».

b) Si el producto automatizado baja (b), el sentido de rotación es incorrecto: pase a la fase siguiente.

b1) Pulse el botón **my** del punto de mando RTS hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado: el sentido de rotación queda modificado.

b2) Pulse el botón de **subida** del punto de mando RTS para comprobar el sentido de rotación.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Ajuste de los finales de carrera

Los finales de carrera pueden ajustarse en cualquier orden.

No establezca el final de carrera superior en una posición en la que el tejido o listones están completamente apretados contra el riel superior, ya que esto podría dañar el producto motorizado y / o el motor en el largo plazo.

1) Haga subir el producto automatizado hasta la posición deseada pulsando el botón de **subida**.

2) Pulse simultáneamente los botones **my** y de **bajada** hasta que el producto automatizado se mueva.

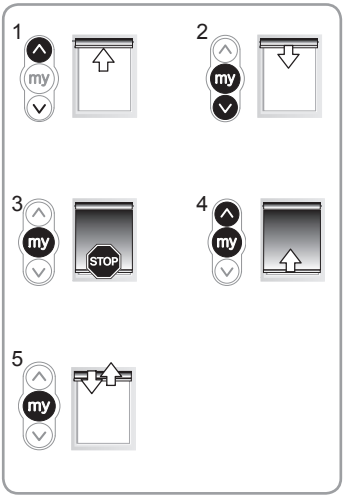
El final de carrera superior está memorizado.

3) Pulse el botón **my** cuando el producto automatizado alcance la posición inferior deseada. Si es necesario, ajuste la posición del producto automatizado con los botones de **subida** y **bajada**.

4) Pulse simultáneamente los botones **my** y de **subida** hasta que el producto automatizado se mueva.

El final de carrera inferior queda memorizado. El producto automatizado asciende y se detiene en la posición superior.

5) Para confirmar los finales de carrera, pulse el botón **my** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.



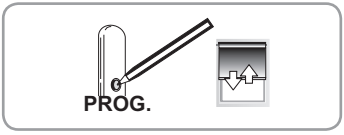
Los finales de carrera quedan programados.

2.3.4. Registro del punto de mando RTS

Motor en modo programación:

Pulse brevemente el botón PROG del punto de mando RTS que se va a registrar:

El producto automatizado realiza un movimiento de subida y bajada: este punto de mando RTS queda registrado en el motor.



Si el motor ya no está en modo de programación, repita el punto 2.3.1 antes de pasar al punto 2.3.4.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. TRUCOS Y CONSEJOS DE INSTALACIÓN

2.4.1. ¿Tiene alguna pregunta sobre el Tilt & Lift 25 RTS Central?

Problemas	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	Puede que se den interferencias de radio.	Desenchufe el cable de suministro eléctrico del motor y vuelva a conectar la válvula de batería al motor.
	Se han colocado al revés una o más baterías.	Compruebe que todas las baterías estén colocadas de la forma correcta.
	Una o más baterías tiene una fuga en la válvula de batería.	Sustituya las baterías
	La carga de las baterías (en el interior de la válvula de batería) es baja.	Compruebe si la carga de las baterías es baja y sustitúyalas si es necesario.
	La pila del punto de mando está agotada.	Compruebe la pila y cámbiela si está agotada.
	El punto de mando no es compatible.	Verifique la compatibilidad y sustituya el punto de mando si es preciso.
	El punto de mando no está programado en el motor.	Utilice un punto de mando programado o programe este punto de mando.

Para pulsar el botón PROG del motor, se recomienda usar la antena del motor. Si se usan otras herramientas, puede dañarse dicho botón.

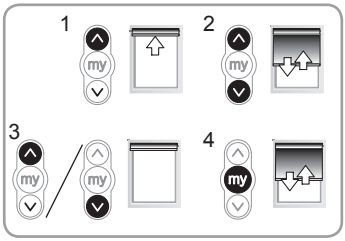
2.4.2. Reajuste de los finales de carrera

Reajuste del final de carrera superior

1) Pulse el botón de **subida** para que el producto automatizado llegue al final de carrera a fin de reajustarlo.

2) Pulse simultáneamente los botones de **subida** y **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada.

3) Pulse el botón de **subida** o **bajada** para que el producto automatizado se desplace hasta la nueva posición deseada.



4) Para confirmar el nuevo final de carrera, pulse el botón **my** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.

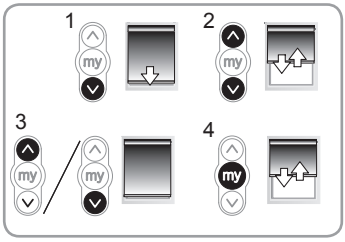
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Reajuste del final de carrera inferior

1) Pulse el botón de **bajada** para que el producto automatizado llegue al final de carrera a fin de reajustarlo.

2) Pulse simultáneamente los botones de **subida** y **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada.

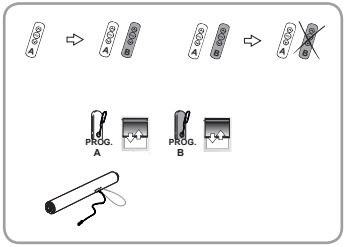
3) Pulse el botón de **subida** o **bajada** para que el producto automatizado se desplace hasta la nueva posición deseada.



4) Para confirmar el nuevo final de carrera, pulse el botón **my** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.

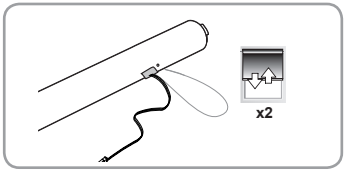
2.4.3. Creación o eliminación de un punto de mando RTS

Busque un punto de mando RTS (A) memorizado en el motor.
Mantenga pulsado el botón PROG del punto de mando RTS programado (A) hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada; el motor se encuentra en modo de programación.
Pulse brevemente el botón PROG (B) del punto de mando RTS que desee añadir o suprimir: el producto automatizado efectuará un movimiento de subida y bajada y el punto de mando RTS quedará registrado o borrado del motor.



2.4.4. Borrado del punto de mando de la memoria del motor

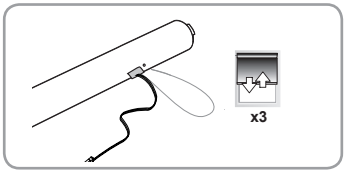
Para borrar todos los puntos de mando registrados, mantenga pulsado el botón PROG del motor hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada dos veces.
Se borrarán todos los puntos de mando.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Borrado de la memoria del motor

Para reiniciar el motor, mantenga pulsado el botón PROG del cabezal del motor hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada tres veces.
Se borrarán todos los ajustes.



3. USO Y MANTENIMIENTO

Este motor no requiere mantenimiento.

3.1. SELECCIÓN DEL MODO: MODO ENROLLAMIENTO U ORIENTACIÓN

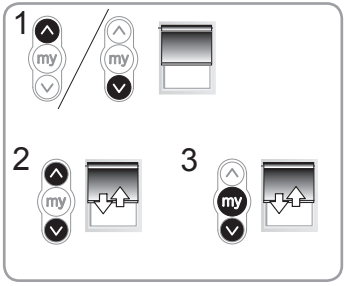
Solo se puede seleccionar el modo si ya se ha realizado el paso 2.3.4.

El Tilt & Lift 25 RTS Central está diseñado para funcionar con dos modos: modo Orientación o modo Enrollamiento. Esta función permite configurar el Tilt & Lift 25 RTS Central según el tipo de persiana con la que trabaje. De forma predeterminada, el Tilt & Lift 25 RTS está configurado para funcionar en modo Orientación.

1) Aleje el producto automatizado de los finales de carrera.

2) Pulse simultáneamente los botones de **subida** y **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada.

3) Mantenga pulsados simultáneamente los botones **my** y de **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada a fin de cambiar del modo Enrollamiento al modo Orientación.



Para volver al modo anterior, repita el paso 1.

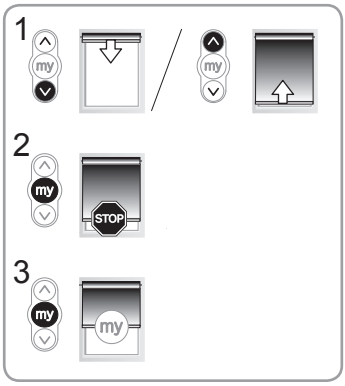
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. SUBIDA, BAJADA Y MY (POSICIÓN PREFERIDA): EN MODO DE ENROLLAMIENTO

1) Para mover el producto automatizado de un límite a otro, pulse brevemente el botón de **subida** o **bajada**.

2) Pulse el botón **«my»** para detener el producto automatizado.

3) Si hay una posición preferida, para mover el producto automatizado hasta dicha posición preferida, pulse brevemente el botón **my** (posición preferida).



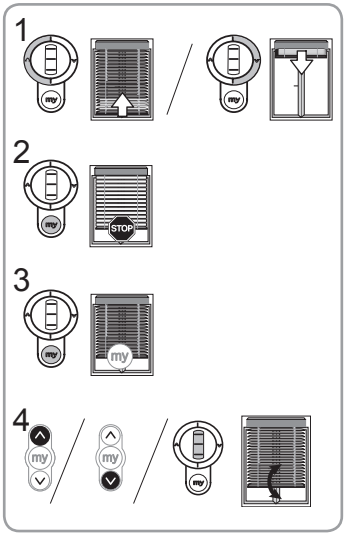
3.3. SUBIDA, BAJADA Y MY (POSICIÓN PREFERIDA): EN MODO ORIENTACIÓN

1) Para mover el producto automatizado de un límite a otro, pulse brevemente (menos de 0,5 s) el botón de **subida** o **bajada**.

2) Pulse el botón **«my»** para detener el producto automatizado.

3) Si se ha registrado una posición preferida, para mover el producto automatizado hasta dicha posición preferida, pulse brevemente el botón **my** (posición preferida).
El producto automatizado se desplazará primero hasta el final de carrera inferior y luego hasta la posición preferida.

4) Para inclinar las lamas, mantenga pulsado el botón de **subida** o **bajada** o utilice la barra de desplazamiento del control remoto hasta que alcancen la posición deseada.



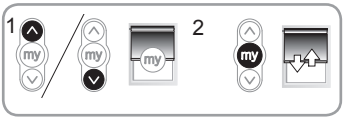
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. AJUSTES ADICIONALES

3.4.1. Registro o modificación de la «Posición favorita (my)»

1) Sitúe el producto automatizado en la posición favorita (my) deseada.

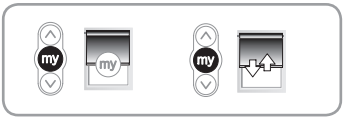
2) Pulse **my** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada: la posición favorita (my) deseada quedará registrada.



En el modo Orientación (modo predeterminado), si quiere guardar una posición favorita de las lamas, gire el producto automatizado todo lo necesario en el final de carrera inferior y ajuste a continuación la posición deseada presionando el botón de subida.

3.4.2. Supresión de la posición favorita (my)

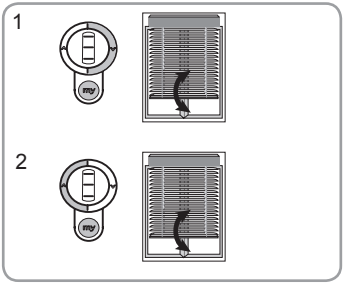
Para eliminar la posición **my**, pulse el botón **my** (posición preferida) para desplazar el producto automatizado hasta esa posición y vuélvalo a pulsar hasta que el producto automatizado se desplace hacia arriba y hacia abajo.



3.4.3. Ajuste de la velocidad de inclinación

1) Para reducir la velocidad de inclinación, mantenga pulsados simultáneamente los botones **my** y de **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada. Repita si es necesario. Si el producto automatizado no efectúa dicho movimiento, se habrá alcanzado el ajuste mínimo.

2) Para aumentar la velocidad de inclinación, mantenga pulsados simultáneamente los botones **my** y de **subida** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada. Repita si es necesario. Si el producto automatizado no efectúa dicho movimiento, se habrá alcanzado el ajuste máximo.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4.4. Modificación del sentido de giro del motor

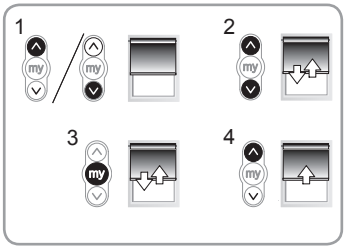
1) Aleje el producto automatizado de los finales de carrera.

2) Pulse simultáneamente los botones de **subida** y **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada.

3) Pulse el botón **my** hasta que el producto automatizado se desplace hacia arriba y hacia abajo a fin de invertir el sentido de giro.

4) Pulse el botón de **subida** para comprobar el nuevo sentido de giro.

Se invertirá el sentido de giro del motor.

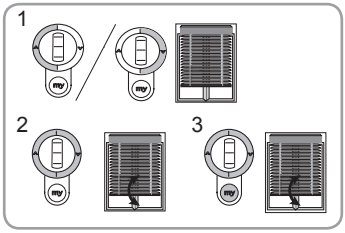


3.4.5. Modificación del sentido de giro de la rueda

1) Aleje el producto automatizado de los finales de carrera.

2) Pulse simultáneamente los botones de **subida** y **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada.

3) Para invertir el sentido de giro de la rueda, pulse simultáneamente los botones de **subida**, **my** y de **bajada** hasta que el producto automatizado efectúe un movimiento de subida y bajada.



3.5. TRUCOS Y CONSEJOS DE USO

¿Tiene alguna pregunta sobre el Tilt & Lift 25 RTS Central?

Problemas	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	Se han colocado al revés una o más baterías.	Compruebe que todas las baterías estén colocadas de la forma correcta.
	Una o más baterías tiene una fuga en la válvula de batería.	Sustituya las baterías
	La carga de las baterías (en el interior de la válvula de batería) es baja.	Compruebe si la carga de las baterías es baja y sustitúyalas si es necesario.
	La pila del punto de mando está agotada.	Compruebe la pila y cámbiela si está agotada.

Si el producto automatizado sigue sin funcionar, póngase en contacto con un experto en motores y en domótica.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. DATOS TÉCNICOS

Alimentación	12 V CC SELV
Radiofrecuencia	433,42 MHz
Par	0,8 Nm
Velocidad de subida	30 rpm
Velocidad de bajada	45 rpm
Aislamiento eléctrico	III
Distancia mínima entre dos finales de carrera	1 giro
Distancia máxima entre dos finales de carrera	110 giros
Tiempo de funcionamiento máximo	6 min
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a +60 °C
Grado de protección	IP 20 (solo para uso en interiores)
Número máximo de controles asociados	12

CE Por la presente, Somfy declara que el motor al que se refieren estas instrucciones y utilizado como se indica en estas instrucciones cumple los requisitos esenciales de las directivas 2006/42/CE y 2014/53/UE.
Puede consultar la declaración de conformidad CE, en la que se detallan las normas y especificaciones utilizadas y se facilita toda la información para identificar el motor, el nombre y la dirección de las personas autorizadas a redactar el informe técnico y habilitadas para establecer la declaración con el lugar y la fecha de emisión, en www.somfy.com/ce.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

INSTRUÇÕES TRADUZIDO

ÍNDICE

1. Informações prévias 51

1.1. Área de aplicação 51

1.2. Responsabilidade 52

2. Instalação 52

2.1. Montagem 53

2.2. Cablagem 54

2.3. Colocação em serviço 54

2.4. Sugestões e conselhos de instalação 56

3. Utilização e manutenção 58

3.1. Selecção de Modo: Modo de rolo ou de orientação 58

3.2. Subida, Descida, My (pessoal): No modo de rolo 59

3.3. Subida, Descida, My (pessoal): No modo de orientação 59

3.4. Regulações suplementares 60

3.5. Sugestões e conselhos de utilização 61

4. Dados técnicos 62

1. INFORMAÇÕES PRÉVIAS

1.1 ÁREA DE APLICAÇÃO

O Tilt & Lift 25 RTS Central é um motor especificamente dedicado a aplicações no interior.
O Tilt & Lift 25 RTS Central pode motorizar estores romanos, em pregas, venezianos e celulares.
O Tilt & Lift 25 RTS Central é um motor que funciona a baterias, accionado por baterias primárias de lítio ou baterias NiMH com painel solar. O motor pode também ser accionado por uma fonte de alimentação.
Utilize apenas as referências Somfy seguintes com este motor:
Ref. 9018685 : TUBO RECARREGÁVEL 12V (8 AA LITIO) + Ref. 9014834 : BATERIA DE LÍTIO 8 AA
Ref. 9018608 : TUBO RECARREGÁVEL 12V (10 AA NIMH) + Ref. 9018621 : BATERIAS 10AA NIMH
Ref. 9019034 : PAINEL SOLAR
Ref. 1822445 : Fonte de alimentação 12V AC/DC
Observação: As baterias devem ser instaladas conforme o exibido no tubo da bateria. Não misture tipos, marcas ou baterias usadas com novas.
Aviso: O Tilt & Lift 25 RTS Central é apenas compatível com o sensor «Sunis Indoor WireFree™ RTS».
Aviso: O Tilt & Lift 25 RTS Central não pode ser usado com vidro duplo selado.



Tenha o cuidado de separar as pilhas e baterias dos outros tipos de resíduos e recicle-os através do nosso sistema local de recolha.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 RESPONSABILIDADE

Antes de instalar e utilizar o motor, leia **atentamente as instruções de instalação e de utilização**. Tal como acontece com as instruções descritas neste guia, também devem ser respeitadas as instruções detalhadas apresentadas no documento em anexo **Instruções de segurança**.

O motor deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com as instruções da Somfy e a regulamentação aplicável do país no qual é instalado.

Qualquer utilização do motor fora das áreas de aplicação acima descritas é proibida. Tal utilização excluiria, como qualquer desrespeito pelas instruções constantes deste guia e no documento em anexo **Instruções de segurança**, toda a responsabilidade e garantia da Somfy.

O técnico de instalação deve informar os seus clientes sobre as condições de funcionamento e de manutenção do motor e comunicar-lhes as instruções de utilização e de manutenção, bem como o documento em anexo **Instruções de segurança**, após a instalação do motor. Todas as operações do Serviço Pós-Venda no motor requerem a intervenção de um profissional da motorização e da automatização do lar.

Em caso de dúvidas aquando da instalação do motor ou para obter informações complementares, consulte um interlocutor Somfy ou o site www.somfy.com

⚠ Aviso de Segurança! | Atenção! | ⓘ Informação

2. INSTALAÇÃO

Instruções que **devem** ser seguidas pelo profissional da motorização e da automatização do lar durante a instalação do motor central Tilt & Lift 25 RTS.

Nunca deixe cair, bater, perfurar ou submergir o receptor.

Instale um ponto de comando individual para cada motor.

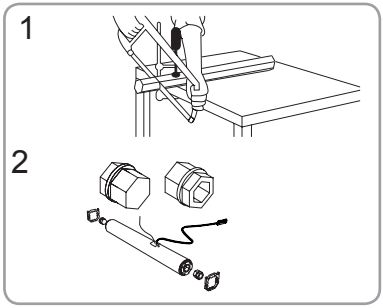
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. MONTAGEM

2.1.1. Preparação do motor

1) Corte o eixo consoante o comprimento pretendido.

2) Posicione os adaptadores da calha superior e do eixo no motor.



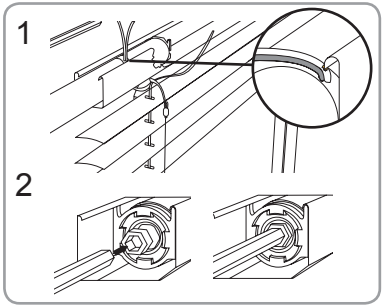
2.1.2. Integração do motor no interior da calha superior

1) Insira o motor na calha superior.

Tenha cuidado para não cortar os fios da fonte de alimentação nas extremidades da calha superior ao inserir o motor.

2) Deixe o eixo encostar aos adaptadores do eixo do motor.

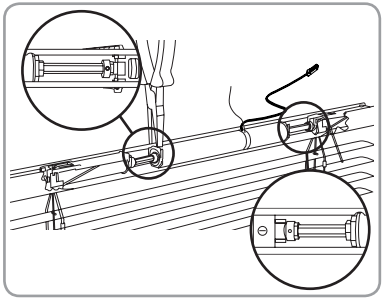
Para uma óptima recepção de rádio, a antena deve ser mantida na vertical e fora da calha superior.



2.1.3. Bloqueio do eixo e motor

Utilize a ferramenta relevante, aperte as extremidades da calha superior para bloquear a conversão do motor.

Para bloquear o eixo, coloque os clipes de suporte no CTS e aperte-os.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. CABLAGEM

⚠ Os cabos que atravessam uma parede metálica devem ser protegidos e isolados por uma manga ou um forro.

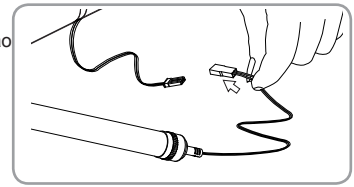
⚠ Prenda os cabos para evitar um eventual contacto com uma parte móvel.

⚠ O cabo para o Tilt & Lift 25 RTS Central não pode ser retirado. Se estiver danificado, devolva o motor ao Serviço Pós-Venda.

Deixe o cabo de alimentação do motor em posição acessível: deve poder ser facilmente substituído.

Não desligue a bateria enquanto o motor estiver a funcionar.

Ligue a bateria ou a fonte alimentação ao cabo de alimentação do motor:

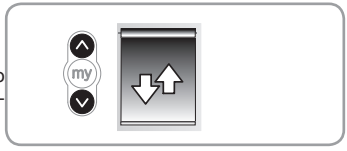


Não desligue a bateria ou a fonte de alimentação enquanto o motor estiver a funcionar.

2.3. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

2.3.1. Registo do ponto de comando RTS

Prima simultaneamente os botões **Subida** e **Descida** no ponto de comando RTS:
o produto motorizado efectua um movimento acima/abaixo e o ponto de comando é pré-programado no motor



2.3.2. Controlo do sentido de rotação

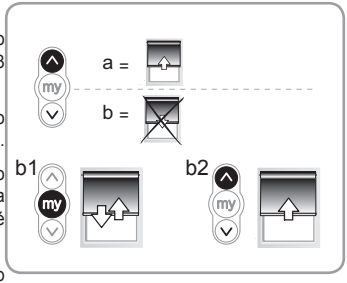
Prima o botão **Subida** no ponto de comando RTS:

a) Se o produto electrificado subir (a), o sentido de rotação está correcto: Passe ao parágrafo 5.3 “Regulação dos fins de curso”.

b) Se o produto electrificado descer (b), o sentido de rotação está incorrecto: Passe à etapa seguinte.

b1) Prima o botão **my** no ponto de comando RTS até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo: O sentido de rotação é modificado.

b2) Prima o botão **Subida** no ponto de comando RTS para verificar o sentido de rotação.

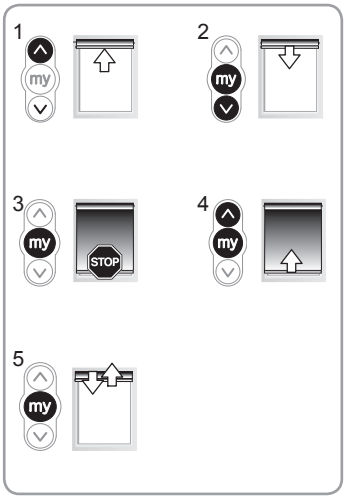


Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Regulação dos fins de curso

Os fins de curso podem ser regulados por qualquer ordem.

Não definir o fim de curso superior numa posição em que o tecido ou as ripas são totalmente pressionada contra a calha superior, pois isso poderia danificar o produto motorizado e / ou o motor a longo prazo.



1) Suba o produto motorizado para a posição pretendida, premindo o botão **Subida**.

2) Prima os botões **my** e **Descida** em simultâneo até que o produto motorizado se mova.

O fim de curso superior está memorizado.

3) Prima o botão **my** quando o produto motorizado atinge a posição inferior pretendida. Se necessário, ajuste a posição do produto motorizado com os botões **Subida** e **Descida**.

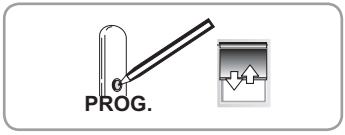
4) Prima os botões **my** e **Subida** ao mesmo tempo, até que o produto motorizado se mova.

O fim de curso inferior está memorizado. O produto motorizado sobe e pára em posição superior.

5) Para confirmar os fins de curso, prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.

Os fins de curso estão memorizados.

2.3.4. Memorização do ponto de comando RTS



O motor está em modo de programação:

Prima brevemente o botão PROG do ponto de comando RTS a memorizar:

O produto motorizado efectua um movimento acima/abaixo: este ponto de comando RTS está memorizado no motor.

Se o motor não estiver no modo de programação, execute novamente a Etapa 2.3.1, antes de realizar a Etapa 2.3.4.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. SUGESTÕES E CONSELHOS DE INSTALAÇÃO

2.4.1. Questões relativas a Tilt & Lift 25 RTS Central?

Situações	Causas possíveis	Soluções
O produto electrificado não funciona.	Podem existir algumas interferências de rádio.	Desligue o cabo de alimentação e voltar a ligar o tubo da bateria ao motor.
	Uma ou mais baterias foram montadas invertidas.	Verifique se todas as baterias estão montadas correctamente.
	Fuga em uma ou mais baterias no tubo da bateria.	Substitua as pilhas por outras carregadas e com características idênticas
	As baterias (no interior do tubo da bateria) estão fracas.	Verifique se as baterias estão fracas e substituir se necessário.
	A pilha do ponto de comando está fraca.	Verifique se a pilha está fraca e substituí-la, se necessário.
	O ponto de comando não é compatível.	Verifique a compatibilidade e substituir o ponto de comando, se necessário.
	O ponto de comando utilizado não está memorizado no motor.	Utilize um ponto de comando memorizado ou memorizar este ponto de comando.

Para premir o botão PROG do motor, recomendamos utilizar a antena do motor. O uso de outras ferramentas pode danificar o botão PROG.

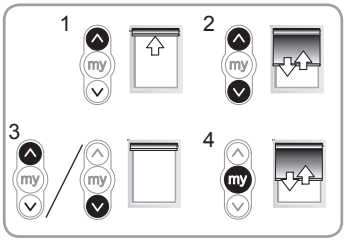
2.4.2. Nova regulação dos fins de curso

Nova regulação do fim de curso superior

1) Prima o botão **Subida** para colocar o produto motorizado no fim de curso a reajustar.

2) Prima os botões **Subida** e **Descida** em simultâneo até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo.

3) Prima o botão **Subida** ou **Descida** para mover o produto motorizado para a nova posição pretendida.



4) Para confirmar o novo fim de curso, prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.

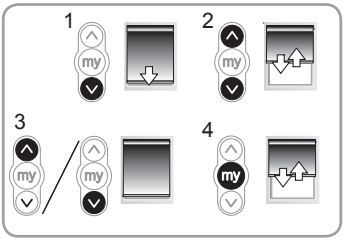
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Nova regulação do fim de curso inferior

1) Prima o botão **Descida** para colocar o produto motorizado no fim de curso a reajustar.

2) Prima os botões **Subida** e **Descida** em simultâneo até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo.

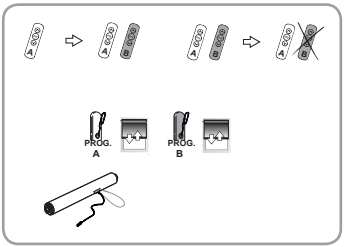
3) Prima o botão **Subida** ou **Descida** para mover o produto motorizado para a nova posição pretendida.



4) Para confirmar o novo fim de curso, prima o botão **my** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado.

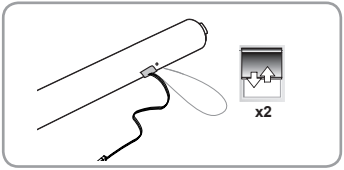
2.4.3. Adicionar ou apagar um ponto de comando RTS

Seleccione um ponto de comando RTS (A) registado no motor.
Prima sem soltar o botão PROG do ponto de comando RTS registado (A) ou o botão PROG do motor até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo: o motor está em modo de programação.
Prima brevemente o botão PROG do ponto de comando RTS (B) a adicionar ou a apagar: o produto motorizado move-se para cima e para baixo e o ponto de comando RTS é registado ou apagado do motor.



2.4.4. Apagar o ponto de comando da memória do motor

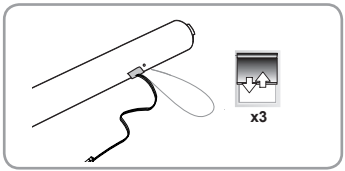
Para apagar todos os pontos de comando registados, prima sem soltar o botão PROG do motor até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo duas vezes.
Todos os pontos de comando são apagados.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Apagar a memória do motor

Para reiniciar o motor, prima sem soltar o botão PROG na cabeça do motor até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo três vezes.
Todas as definições são apagadas.



3. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Este motor não necessita de manutenção

3.1. SELECÇÃO DE MODO: MODO DE ROLO OU DE ORIENTAÇÃO

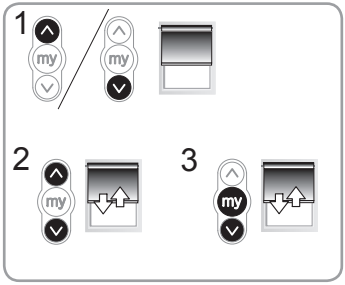
A selecção do modo é apenas possível se o passo 2.3.4. tiver sido concluído.

O Tilt & Lift 25 RTS Central foi concebido para funcionar de 2 modos: Modo de Rolo ou modo de Inclinação. Esta funcionalidade permite que o Tilt & Lift 25 RTS seja definido de acordo com o tipo de estore que está a utilizar. O Tilt & Lift 25 RTS foi predefinido para funcionar no modo de Inclinação.

1) Afaste o produto motorizado dos fins de curso.

2)Prima em simultâneo os botões **Subida** e **Descida** até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo.

3) Mantenha premido os botões **my** e **Descida** em simultâneo até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo, para mudar do modo de rolo para o modo de inclinação.



Repita o passo 1 para voltar ao modo anterior.

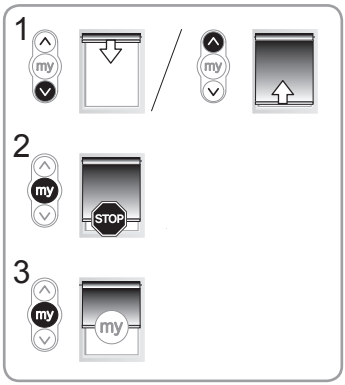
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. SUBIDA, DESCIDA, MY (PESSOAL): NO MODO DE ROLO

1) para mover o produto motorizado de um fim de curso para outro, prima brevemente o botão **Subida** ou **Descida**

2) para parar o produto motorizado, prima o botão **my**.

3) Se estiver registada uma posição, para mover o produto motorizado para esta posição my, prima brevemente o botão **my**.



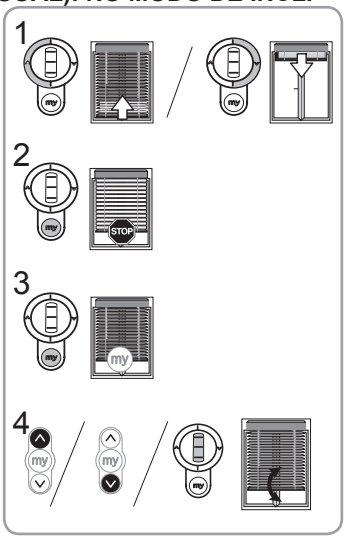
3.3. SUBIDA, DESCIDA, MY (PESSOAL): NO MODO DE INCLINAÇÃO

1) Para mover o produto motorizado de um fim de curso para outro, prima brevemente (menos de 0,5s) o botão **Subida** ou **Descida**.

2) para parar o produto motorizado, prima o botão **my**.

3) Se estiver registada uma posição, para mover o produto motorizado para esta posição my, prima brevemente o botão **my**.
O produto motorizado desloca-se, em primeiro lugar, para o fim de curso inferior e depois para a posição my.

4) Para inclinar as lâminas, prima sem soltar o botão **Subida** ou o botão **Descida** ou utilize o botão de scroll do comando à distância até que as lâminas alcancem a posição desejada.



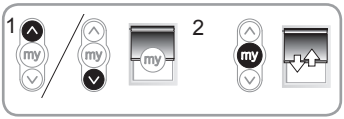
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. REGULAÇÕES SUPLEMENTARES

3.4.1. Registar ou alterar a posição preferida (my)

1) Coloque o produto motorizado na posição preferida (my) pretendida.

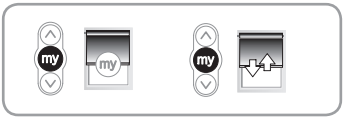
2) Prima **my** até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo: a posição preferida (my) pretendida está memorizada.



No modo de inclinação (modo predefinido), se pretender memorizar uma posição favorita das lâminas, rode o produto motorizado no fim de curso inferior e definir a posição pretendida premindo o botão Subir.

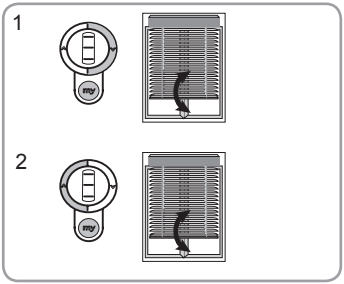
3.4.2. Apagar a posição preferida (my)

Para apagar a posição my, prima o botão **my** para deslocar para essa posição e o botão **my** até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo.



3.4.3. Regulação da velocidade de inclinação

1) Para diminuir a velocidade de inclinação, prima os botões **my** e **Descida** em simultâneo até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo. Repetir, se necessário. Se o produto motorizado não se mover para cima e para baixo, foi atingida a regulação mínima.

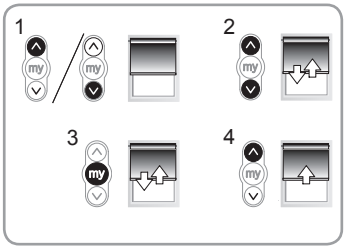


2) Para diminuir a velocidade de inclinação, premir os botões **my** e **Subida** em simultâneo até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo. Repita, se necessário. Se o produto motorizado não se mover para cima e para baixo, foi atingida a regulação máxima.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

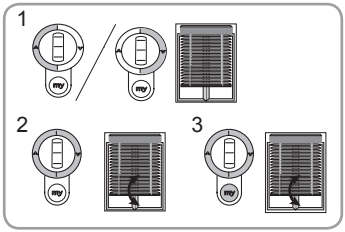
3.4.4. Modificação do sentido de rotação do motor

1) Afaste o produto motorizado dos fins de curso.
2)Prima em simultâneo os botões **Subida** e **Descida** até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo.
3) Prima o botão **my** até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo para inverter o sentido de rotação.
4) Prima o botão **Subida** para verificar o novo sentido de rotação.
O sentido de rotação do motor inverte-se.



3.4.5. Modificação do sentido de rotação da roda

1) Afaste o produto motorizado dos fins de curso.
2) Prima os botões **Subida** e **Descida** em simultâneo até que o produto motorizado realize um movimento de Subida e Descida.
3) Prima os botões **Subida**, **my** e **Descida** em simultâneo, até que o produto motorizado se mova para cima e para baixo para inverter o sentido de rotação da roda.



3.5. SUGESTÕES E CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

Questões relativas a Tilt & Lift 25 RTS Central?

Situações	Causas possíveis	Soluções
O produto electrificado não funciona.	Uma ou mais baterias foram montadas invertidas.	Verifique se todas as baterias estão montadas correctamente.
	Fuga em uma ou mais baterias no tubo da bateria.	Substitua as pilhas por outras carregadas e com características idênticas
	As baterias (no interior do tubo da bateria) estão fracas.	Verifique se as baterias estão fracas e substitua se necessário.
	A pilha do ponto de comando está fraca.	Verifique se a pilha está fraca e substitua se necessário.

Se o produto electrificado continuar a não funcionar, contacte um profissional da motorização e da automatização do lar.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. DADOS TÉCNICOS

Alimentação	12 Vdc SELV
Frequência rádio	433,42 MHz
Binário	0,8 Nm
Velocidade de subida	30 rpm
Velocidade de descida	45 rpm
Isolamento eléctrico	III
Distância mínima entre dois fins de curso	1 volta
Distância máxima entre dois fins de curso	110 voltas
Tempo máximo de funcionamento	6 min
Temperatura de utilização	0 °C a + 60 °C
Índice de protecção	IP 20 (Apenas para uso no interior)
Número máximo de comandos associados	12

CE Pela presente, a Somfy declara que o motor abrangido por estas instruções e utilizado como indicado nas mesmas está conforme as exigências essenciais das Directivas 2006/42/CE e 2014/53/UE.

Uma declaração de conformidade, com o detalhe das normas e das especificações utilizadas e todos os pormenores necessários à identificação do motor, o nome e a morada da(s) pessoa(s) autorizada(s) a elaborar a ficha técnica e habilitada(s) a estabelecer a declaração que inclui o local e a data de emissão, encontra-se disponível no endereço Internet www.somfy.com/ce.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΙ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. Εισαγωγικές πληροφορίες 63

1.1. Πεδία εφαρμογής 63

1.2. Αστική ευθύνη 64

2. Εγκατάσταση 64

2.1. Εγκατάσταση 65

2.2. Καλωδίωση 66

2.3. Έναρξη λειτουργίας 66

2.4. Συμβουλές και υποδείξεις για την εγκατάσταση 68

3. Χρήση και συντήρηση 70

3.1. Επιλογή λειτουργίας: Λειτουργία ρολοκουρτίνας ή περσίδας 70

3.2. Άνοδος, Κάθοδος, My: Σε λειτουργία ρολοκουρτίνας 71

3.3. Άνοδος, Κάθοδος, My: Σε λειτουργία περσίδας 71

3.4. Πρόσθετες ρυθμίσεις 72

3.5. Τεχνάσματα και συμβουλές χρήσης 73

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά 74

1. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1.1 ΠΕΔΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Το Tilt & Lift 25 RTS Central είναι ένα μοτέρ ειδικά σχεδιασμένο για εφαρμογές εσωτερικού χώρου.
Το Tilt & Lift 25 RTS Central μπορεί να κινεί ρόμαν, πλισέ, κυψελωτά στόρια και βενετικά στόρια.
Το Tilt & Lift 25 RTS Central είναι ένα μοτέρ που λειτουργεί με μπαταρίες λιθίου ή μπαταρίες NiMH με ηλιακό συλλέκτη. Το μοτέρ μπορεί να λειτουργήσει και με ρεύμα.
Χρησιμοποιείτε με αυτό το μοτέρ μόνο προϊόντα Somfy με τους εξής κωδικούς:
Κωδ. 9018685: ΣΩΛΗΝΑΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 12 V (8 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΛΙΘΙΟΥ ΤΥΠΟΥ AA) + Κωδ. 9014834: 8 ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΛΙΘΙΟΥ ΤΥΠΟΥ AA
Κωδ. 9018608: ΣΩΛΗΝΑΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 12 V (10 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΜΗ ΤΥΠΟΥ AA) + Κωδ. 9018621: 10 ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΜΗ ΤΥΠΟΥ AA
Κωδ. 9019034: ΗΛΙΑΚΟΣ ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ
Κωδ. 1822445: Τροφοδοτικό AC/DC 12 V
Παρατήρηση: Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται με τον τρόπο που εικονίζεται στο σωλήνα μπαταριών.
Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου, μάρκας ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί με καινούργιες μπαταρίες.
Προειδοποίηση: Το Tilt & Lift 25 RTS Central είναι συμβατό μόνο με τον αισθητήρα «Sunis Indoor WireFree™ RTS».
Προειδοποίηση: Το Tilt & Lift 25 RTS Central δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ερμητικό διπλό τζάμι.



Οι μπαταρίες ή οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να προσκομίζονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

1.2 ΑΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ

Πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε το μοτέρ, διαβάστε **προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης**. Εκτός από τις οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, τηρήστε επίσης τις οδηγίες που αναφέρονται αναλυτικά στο συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**.

Το μοτέρ πρέπει να εγκαθίσταται από επαγγελματία με γνώσεις στα μοτέρ και τους αυτοματισμούς κατοικιών, σύμφωνα με τις οδηγίες της Somfy και τους ισχύοντες κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση του μοτέρ πέραν των πεδίων εφαρμογής που περιγράφονται πιο πάνω. Οποιαδήποτε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο και στο συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας** συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.

Ο τεχνικός εγκατάστασης οφείλει να ενημερώνει τους πελάτες του για τις συνθήκες χρήσης και συντήρησης του μοτέρ, οφείλει δε να τους μεταβιβάζει τις οδηγίες χρήσης και συντήρησης, καθώς επίσης και το συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**, μετά την εγκατάσταση του μοτέρ. Για οποιαδήποτε εργασία σέρβις μετά την πώληση στο μοτέρ απαιτείται η επέμβαση επαγγελματία με γνώσεις στα μοτέρ και τους αυτοματισμούς κατοικιών.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση του μοτέρ ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε αρμόδιο άτομο επικοινωνίας της Somfy ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.somfy.com

⚠ Προειδοποίηση ασφαλείας! Προσοχή! ⓘ Πληροφορία

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Οδηγίες που πρέπει να ακολουθεί **οπωσδήποτε** ο επαγγελματίας με γνώσεις στα μοτέρ και τους αυτοματισμούς κατοικιών που πραγματοποιεί την εγκατάσταση του μοτέρ Tilt & Lift 25 RTS Central.

Μην επιτρέψετε ποτέ να πέσει κάτω, να χτυπηθεί, να τρυπηθεί ή να βυθιστεί σε υγρό ο μηχανισμός.

Εγκαταστήστε ξεχωριστό χειριστήριο για κάθε μοτέρ.

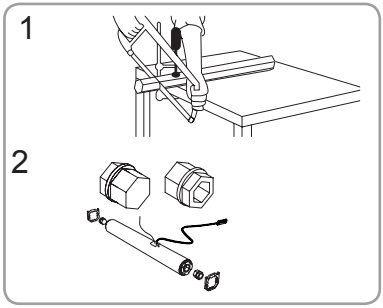
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

2.1.1. Προετοιμασία του μοτέρ

1) Κόψτε το σωλήνα στο επιθυμητό μήκος.

2) Τοποθετήστε τους αντάπτορες για το ανωκάσι και τον άξονα στο μοτέρ.



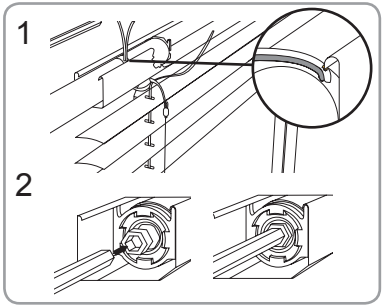
2.1.2. Τοποθέτηση του μοτέρ μέσα στο ανωκάσι

1) Εισαγάγετε το μοτέρ στο ανωκάσι.

Προσέξτε να μην κόψετε τα καλώδια τροφοδοσίας στα άκρα από το ανωκάσι κατά την εισαγωγή του μοτέρ.

2) Αφήστε τον άξονα να στηριχτεί πάνω στους αντάπτορες του άξονα του μοτέρ.

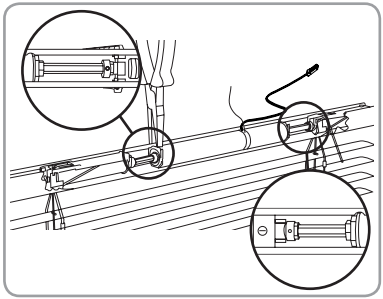
Για βέλτιστη λήψη ραδιοεπικοινωνιών, η κεραία θα πρέπει να διατηρείται ίσια και έξω από το ανωκάσι.



2.1.3. Ακινητοποίηση μοτέρ και άξονα

Συμπιέστε τα άκρα από το ανωκάσι με κατάλληλο εργαλείο, για να μπλοκάρετε τη μετατόπιση του μοτέρ.

Για να ακινητοποιήσετε τον άξονα, τοποθετήστε δακτυλίους αναστολής πάνω στο CTS και βιδώστε τους.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.2. ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

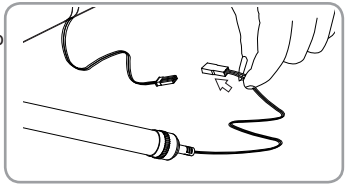
⚠ Τα καλώδια που διέρχονται από μεταλλικό τοίχωμα πρέπει να προστατεύονται και να μονώνονται με χιτώνιο ή μακαρόνι.

⚠ Στερεώστε τα καλώδια προς αποφυγή οποιασδήποτε επαφής με κάποιο κινούμενο εξάρτημα.

⚠ Το καλώδιο του Tilt & Lift 25 RTS Central δεν είναι αφαιρούμενο. Αν υποστεί ζημιά, επιστρέψτε το μηχανισμό στο τμήμα σέρβις.

Επιτρέψτε την πρόσβαση στο καλώδιο τροφοδοσίας του μοτέρ: πρέπει να μπορεί να αντικαθίσταται εύκολα.

Μην αποσυνδέετε την μπαταρία ενώ το μοτέρ λειτουργεί.



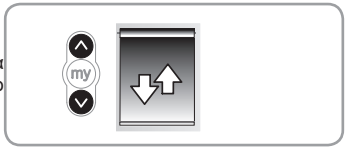
Συνδέστε την μπαταρία ή το τροφοδοτικό με το καλώδιο τροφοδοσίας του μοτέρ:

Μην αποσυνδέετε την μπαταρία ή το τροφοδοτικό ενώ το μοτέρ λειτουργεί.

2.3. ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

2.3.1. Προγραμματισμός του χειριστηρίου RTS

Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου** του χειριστηρίου RTS:
το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω και το χειριστήριο επαναπρογραμματίζεται στο μοτέρ



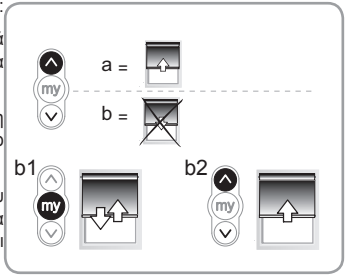
2.3.2. Έλεγχος της φοράς περιστροφής

Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** του χειριστηρίου RTS:

a) Αν το ηλεκτροκίνητο προϊόν ανεβαίνει (a), η φορά περιστροφής είναι σωστή: Μεταβείτε στην ενότητα 5.3 με τίτλο «Ρύθμιση ορίων διαδρομής».

b) Αν το ηλεκτροκίνητο προϊόν κατεβαίνει (b), η φορά περιστροφής δεν είναι σωστή: Περάστε στο επόμενο βήμα.

b1) Πατήστε το πλήκτρο **my** του χειριστηρίου RTS έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω: Η φορά περιστροφής έχει τροποποιηθεί.



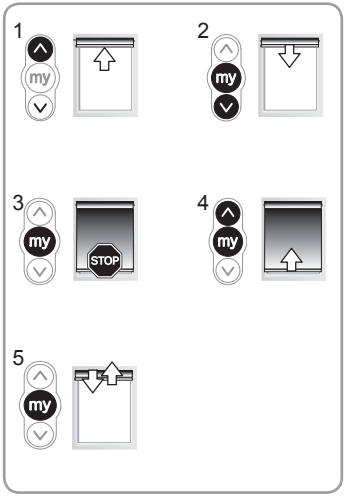
b2) Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** του χειριστηρίου RTS για να ελέγξετε τη φορά περιστροφής.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.3.3. Ρύθμιση των ορίων διαδρομής

Τα όρια διαδρομής μπορούν να ρυθμιστούν με οποιαδήποτε σειρά.

Μην τοποθετείτε το ανώτατο όριο άκρο σε μια θέση στην οποία το ύφασμα ή σανίδες πιέζονται πλήρως από τον άνω οδηγό, καθώς αυτό θα μπορούσε να βλάψει τη μηχανοκίνητη προϊόν ή / και τον κινητήρα σε μακροπρόθεσμη βάση.



1) Ανεβάστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στην επιθυμητή θέση πατώντας το πλήκτρο **Ανόδου**.

2) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **my** και **Καθόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση.

Το επάνω όριο διαδρομής έχει απομνημονευτεί.

3) Πατήστε το πλήκτρο **my** όταν το ηλεκτροκίνητο προϊόν φτάσει στην κάτω επιθυμητή θέση. Αν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τη θέση του ηλεκτροκίνητου προϊόντος με τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου**.

4) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **my** και **Ανόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση.

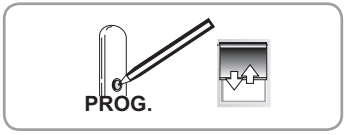
Το κάτω όριο διαδρομής έχει απομνημονευτεί. Το ηλεκτροκίνητο προϊόν ανεβαίνει και σταματά στην επάνω θέση.

5) Για να επιβεβαιώσετε τα όρια διαδρομής, πατήστε το πλήκτρο **my** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.

Τα όρια διαδρομής έχουν προγραμματιστεί.

2.3.4. Καταχώριση του χειριστηρίου RTS

Ο μηχανισμός βρίσκεται στη λειτουργία προγραμματισμού:



Πατήστε γρήγορα το κουμπί PROG του χειριστηρίου RTS που θέλετε να προγραμματίσετε:

Το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια σύντομη κίνηση επάνω/κάτω: το συγκεκριμένο χειριστήριο RTS προγραμματίζεται στο μηχανισμό.

Αν ο μηχανισμός δεν βρίσκεται πλέον στη λειτουργία προγραμματισμού, εκτελέστε ξανά το βήμα 2.3.1 και μετά το βήμα 2.3.4.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4. ΤΕΧΝΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

2.4.1. Έχετε ερωτήσεις σχετικά με το Tilt & Lift 25 RTS Central;

Διαπιστώσεις	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το ηλεκτροκίνητο προϊόν δεν λειτουργεί.	Ίσως υπάρχουν παρεμβολές ραδιοσυχνότητας.	Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του μοτέρ και επανασυνδέστε το σωλήνα μπαταριών στο μοτέρ.
	Μία ή περισσότερες μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί ανάποδα.	Βεβαιωθείτε ότι όλες οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
	Μία ή περισσότερες μπαταρίες του σωλήνα μπαταριών παρουσιάζουν διαρροή.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
	Οι μπαταρίες (μέσα στο σωλήνα μπαταριών) έχουν εξασθενήσει.	Ελέγξτε αν οι μπαταρίες έχουν εξασθενήσει και αντικαταστήστε τες, αν είναι απαραίτητο.
	Η μπαταρία του ασύρματου χειριστηρίου έχει εξασθενήσει.	Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει εξασθενήσει και αντικαταστήστε την, αν είναι απαραίτητο.
	Το χειριστήριο δεν είναι συμβατό.	Ελέγξτε τη συμβατότητα και αντικαταστήστε το χειριστήριο, αν είναι απαραίτητο.
	Το ασύρματο χειριστήριο που χρησιμοποιείται δεν έχει προγραμματιστεί στο μοτέρ.	Χρησιμοποιήστε ένα προγραμματισμένο ασύρματο χειριστήριο ή προγραμματίστε το συγκεκριμένο χειριστήριο.

Προτιμήστε τη χρήση της κεραίας του μοτέρ για να πατήσετε το κουμπί PROG του μοτέρ. Η χρήση άλλων εργαλείων ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στο κουμπί PROG.

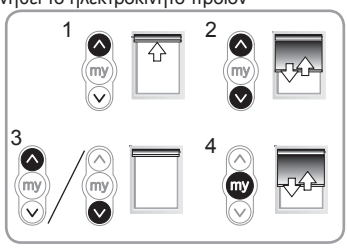
2.4.2. Επαναρύθμιση ορίων διαδρομής

Επαναπροσαρμογή του επάνω ορίου διαδρομής

1) Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** για να μετακινηθεί το ηλεκτροκίνητο προϊόν μέχρι το όριο διαδρομής που θέλετε να επαναπροσαρμόσετε.

2) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.

3) Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** ή το πλήκτρο **Καθόδου** για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν προς τη νέα επιθυμητή θέση.



4) Για να επιβεβαιώσετε το νέο όριο διαδρομής, πατήστε το πλήκτρο **my** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.

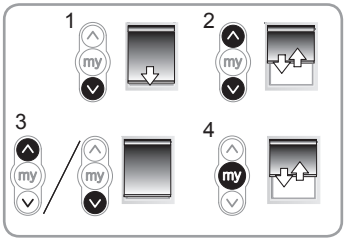
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Επαναπροσαρμογή του κάτω ορίου διαδρομής

1) Πατήστε το πλήκτρο **Καθόδου** για να μετακινηθεί το ηλεκτροκίνητο προϊόν μέχρι το όριο διαδρομής που θέλετε να επαναπροσαρμόσετε.

2) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.

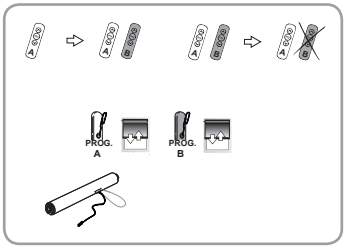
3) Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** ή το πλήκτρο **Καθόδου** για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν προς τη νέα επιθυμητή θέση.



4) Για να επιβεβαιώσετε το νέο όριο διαδρομής, πατήστε το πλήκτρο **my** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.

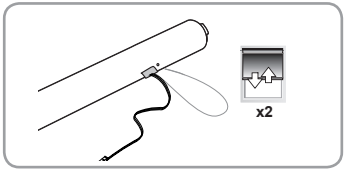
2.4.3. Προσθήκη ή διαγραφή χειριστηρίου RTS

Πάρτε ένα ασύρματο χειριστήριο RTS (A) που έχει προγραμματιστεί στο μοτέρ.
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PROG του προγραμματισμένου χειριστηρίου RTS (A) ή το κουμπί PROG του μοτέρ έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω: το μοτέρ είναι σε λειτουργία προγραμματισμού.
Πατήστε γρήγορα το κουμπί PROG του χειριστηρίου RTS (B) που θέλετε να προσθέσετε ή να διαγράψετε: το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω και το χειριστήριο RTS προγραμματίζεται ή διαγράφεται από το μοτέρ.



2.4.4. Διαγραφή του χειριστηρίου από τη μνήμη του μοτέρ

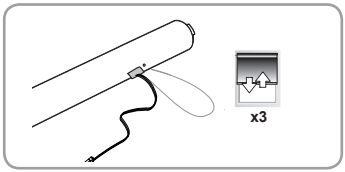
Για να διαγράψετε όλα τα προγραμματισμένα χειριστήρια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PROG του μοτέρ έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει δύο κινήσεις επάνω/κάτω.
Όλα τα χειριστήρια διαγράφονται.



Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

2.4.5. Διαγραφή της μνήμης του μοτέρ

Για να εκτελέσετε επαναφορά του μοτέρ, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PROG στην κεφαλή του μοτέρ, έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει 3 κινήσεις επάνω/κάτω.
Όλες οι ρυθμίσεις διαγράφονται.



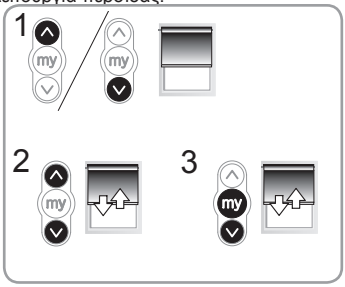
3. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το συγκεκριμένο μοτέρ δεν χρειάζεται συντήρηση

3.1. ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ: ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΟΛΟΚΟΥΡΤΙΝΑΣ Η ΠΕΡΣΙΔΑΣ

Η επιλογή λειτουργίας είναι εφικτή μόνο αν έχει ήδη ολοκληρωθεί το βήμα 2.3.4.

Το Tilt & Lift 25 RTS Central σχεδιάστηκε να λειτουργεί με 2 τρόπους: Λειτουργία περσίδας ή ρολοκουρτίνας. Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στο Tilt & Lift 25 RTS να ρυθμίζεται σύμφωνα με τον τύπο του στοριού που χρησιμοποιείτε. Το Tilt & Lift 25 RTS έχει ρυθμιστεί να βρίσκεται από προεπιλογή στη λειτουργία περσίδας.



1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν μακριά από τα όρια διαδρομής.

2) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.

3) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **my** και **Καθόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω για να μεταβεί από τη λειτουργία ρολοκουρτίνας στη λειτουργία περσίδας.

Για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία, επαναλάβετε το βήμα 1.

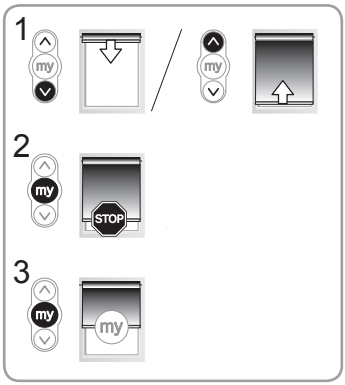
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.2. ΑΝΟΔΟΣ, ΚΑΘΟΔΟΣ, MY: ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΟΛΟΚΟΥΡΤΙΝΑΣ

1) Για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν από το ένα όριο στο άλλο, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο **Ανόδου** ή **Καθόδου**

2) Για να σταματήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν, πατήστε το πλήκτρο **my**.

3) Αν υπάρχει καταχωρημένη θέση, για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στη θέση my, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο **my**.



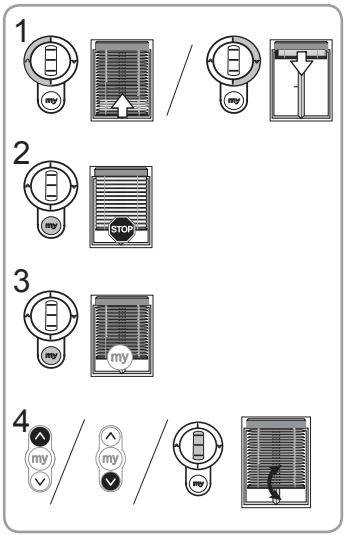
3.3. ΑΝΟΔΟΣ, ΚΑΘΟΔΟΣ, MY: ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΕΡΣΙΔΑΣ

1) Για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν από το ένα όριο στο άλλο, πατήστε στιγμιαία (λιγότερο από 0,5 δευτ.) το πλήκτρο **Ανόδου** ή **Καθόδου**.

2) Για να σταματήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν, πατήστε το πλήκτρο **my**.

3) Αν υπάρχει καταχωρημένη θέση, για να μετακινήσετε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στη θέση my, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο **my**.
Το ηλεκτροκίνητο προϊόν μετακινείται πρώτα στο κάτω όριο διαδρομής και ύστερα στη θέση my.

4) Για να προσανατολίσετε τα φυλλαράκια, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **Ανόδου** ή **Καθόδου** ή χρησιμοποιήστε το πλήκτρο κύλισης του τηλεχειριστηρίου, έως ότου τα φυλλαράκια φτάσουν στην επιθυμητή θέση.



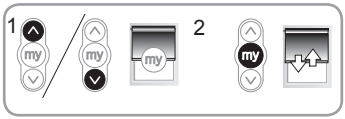
Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4. ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

3.4.1. Καταχώριση ή τροποποίηση της αγαπημένης θέσης (my)

1) Τοποθετήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν στην επιθυμητή αγαπημένη θέση (my).

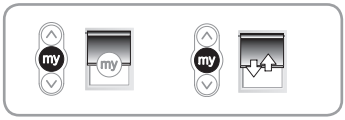
2) Πατήστε το πλήκτρο **my** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω: η επιθυμητή αγαπημένη θέση (my) έχει προγραμματιστεί.



Αν στη λειτουργία περσίδας (προεπιλεγμένη λειτουργία) θέλετε να αποθηκεύσετε μια αγαπημένη θέση για τα φυλλαράκια, στρέψτε υποχρεωτικά το ηλεκτροκίνητο προϊόν στο κάτω όριο διαδρομής, και μετά ρυθμίστε την επιθυμητή θέση πατώντας το κουμπί Ανόδου.

3.4.2. Διαγραφή της αγαπημένης θέσης (my)

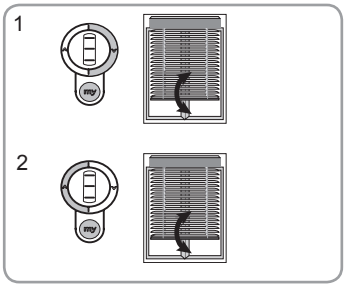
Για να διαγράψετε τη θέση my, πατήστε το κουμπί **my** για μετακίνηση σε αυτήν τη θέση και πατήστε το κουμπί **my** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.



3.4.3. Προσαρμογή της ταχύτητας προσανατολισμού

1) Για να μειώσετε την ταχύτητα προσανατολισμού, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **my** και **Καθόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω. Επαναλάβετε όσες φορές χρειάζεται. Αν το ηλεκτροκίνητο προϊόν δεν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω, τότε έχει φτάσει στην ελάχιστη ρύθμιση.

2) Για να αυξήσετε την ταχύτητα προσανατολισμού, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **my** και **Ανόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω. Επαναλάβετε όσες φορές χρειάζεται. Αν το ηλεκτροκίνητο προϊόν δεν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω, τότε έχει φτάσει στη μέγιστη ρύθμιση.

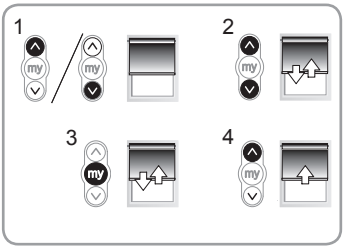


Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

3.4.4. Τροποποίηση της φοράς περιστροφής του μοτέρ

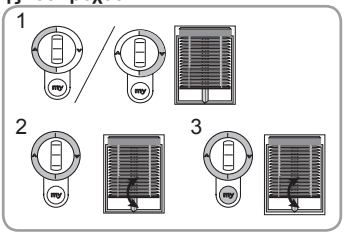
1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν μακριά από τα όρια διαδρομής.
2) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω.
3) Πατήστε το πλήκτρο **my** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω, για να αντιστραφεί η φορά περιστροφής.
4) Πατήστε το πλήκτρο **Ανόδου** για να ελέγξετε τη νέα φορά περιστροφής.

Η φορά περιστροφής του μοτέρ αντιστρέφεται.



3.4.5. Τροποποίηση της φοράς περιστροφής του τροχού

1) Μετακινήστε το ηλεκτροκίνητο προϊόν μακριά από τα όρια διαδρομής.
2) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου** και **Καθόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν εκτελέσει μια κίνηση Ανόδου/Καθόδου.
3) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **Ανόδου**, **my** και **Καθόδου** έως ότου το ηλεκτροκίνητο προϊόν κάνει μια κίνηση επάνω/κάτω, για να αντιστραφεί η φορά περιστροφής του τροχού.



3.5. ΤΕΧΝΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Έχετε ερωτήσεις σχετικά με το Tilt & Lift 25 RTS Central;

Διαπιστώσεις	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το ηλεκτροκίνητο προϊόν δεν λειτουργεί.	Μία ή περισσότερες μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί ανάποδα.	Βεβαιωθείτε ότι όλες οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
	Μία ή περισσότερες μπαταρίες του σωλήνα μπαταριών παρουσιάζουν διαρροή.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με παρόμοιες καινούργιες
	Οι μπαταρίες (μέσα στο σωλήνα μπαταριών) έχουν εξασθενήσει.	Ελέγξτε αν οι μπαταρίες έχουν εξασθενήσει και αντικαταστήστε τες, αν είναι απαραίτητο.
	Η μπαταρία του ασύρματου χειριστηρίου έχει εξασθενήσει.	Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει εξασθενήσει και αντικαταστήστε την, αν είναι απαραίτητο.

Αν το ηλεκτροκίνητο προϊόν εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με επαγγελματία με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς κατοικιών.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία	12 Vdc SELV
Ραδιοσυχνότητα	433,42 MHz
Ροπή	0,8 Nm
Ταχύτητα ανόδου	30 σ.α.λ.
Ταχύτητα καθόδου	45 σ.α.λ.
Ηλεκτρική μόνωση	III
Ελάχιστη απόσταση μεταξύ δύο ορίων διαδρομής	1 περιστροφή
Μέγιστη απόσταση μεταξύ δύο ορίων διαδρομής	110 περιστροφές
Μέγιστος χρόνος λειτουργίας	6 λεπτά
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C έως + 60°C
Βαθμός προστασίας	IP 20 (Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο)
Μέγιστος αριθμός συσχετισμένων τηλεχειριστηρίων	12

CE Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι ο μηχανισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιείται με τον τρόπο που υποδεικνύεται στις παρούσες οδηγίες συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις των Οδηγιών 2006/42/ΕΚ και 2014/53/ΕΕ.

Μια δήλωση συμμόρφωσης όπου αναφέρονται αναλυτικά τα εφαρμοζόμενα πρότυπα και προδιαγραφές και στην οποία διευκρινίζονται όλες οι λεπτομέρειες σχετικά με την ταυτοποίηση του μηχανισμού, το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του ή των ατόμων που είναι εξουσιοδοτημένα με την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου και αρμόδια για τη σύνταξη της δήλωσης όπου περιλαμβάνεται ο τόπος και η ημερομηνία έκδοσης, διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

Copyright © 2013 Somfy SAS. All rights reserved - V1 - 02/2013

Somfy SAS
50 Avenue du Nouveau Monde
F-74300 CLUSES

www.somfy.com

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 0 6/2015

HOME MOTION by somfy